

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

**AGENCES**



**PORSCHE**



**GENS D'ICI**  
CRANS-MONTANA  
FLORA COQUEREL,  
MISS FRANCE 2014,  
ÉTAIT DE PASSAGE  
SUR LE HAUT-  
PLATEAU.



**INTERVIEW**

CHIPPIS  
MICHEL MORGANELLA EST  
FOOTBALLEUR PRO  
DEPUIS SEPT ANS.  
IL JOUE À  
PALERME.



**LE JOURNAL DE SIERRE** BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# Tout simplement unique

**VALLON DE RÉCHY** Depuis trente ans, les Amis du vallon de Réchy veillent sur ce sublime coin de terre. DR > 8



Vendredi 18 juillet 2014 No 14

**ACTU SIERRE**

Changement de concept et de décor pour la Fête nationale. Ça se passera au centre-ville. > 6

**SORTIR VERCORIN**

Le Vercojazz fait peau neuve pour sa 13e édition. A découvrir du 25 au 27 juillet. > 23

**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierra  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

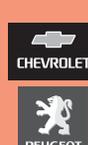
**SIERRE - MINI VILLAS**  
130 M<sup>2</sup> - FR. 550'000.-

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierra - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

**TRAITEUR - Sierra**

**Walpen**

Livraison de repas à domicile (lu-ve)  
**079 383 84 20**  
traiteur.walpen@gmail.com

**5 ACTU SIERRE**  
Le garage Olympic est un annonceur historique du «Journal de Sierre».

**6 ACTU SIERRE**  
La Fête nationale se déroulera au centre-ville les 31 juillet et 1er août.

**11 GENS D'ICI MONTANA**  
Aurelian Mascitti part pour le Vietnam pour bâtir une école.

**13 GENS D'ICI SIERRE**  
Le «Journal de Sierre» suit Gregory Amos au Nicaragua.



LE CHIFFRE

1,57 MILLION DE FRANCS

Le Conseil d'Etat a fixé les montants de la péréquation financière intercommunale 2015. Certaines municipalités, riches, alimentent le fonds de péréquation; d'autres, plus faibles, reçoivent l'argent en retour. Dans le district, six communes contribuent au système de solidarité. Chermignon est la plus généreuse avec 1,57 million de francs. Suivent les communes



du Haut-Plateau: Lens (1,51 million), Montana (0,81), Randogne (0,19), Icoigne (0,11), puis Venthône (4471 francs). La municipalité qui encaisse le plus d'argent est Grône: 1,4 million de francs. Elle précède Chalais (1,01), Saint-Léonard (0,85), Sierre (0,67), Chippis (0,65), Anniviers (0,59), Miège (0,54), Mollens (0,27), Veyras (87 000 francs).

LA PETITE PHRASE

«Nous désirons installer dans le Foyer Alusuisse une Maison de l'entrepreneuriat»

Le site du Techno-Pôle, à Sierre, a bien grandi depuis son inauguration, il y a vingt-cinq ans (un anniversaire célébré en septembre prochain, le «Journal de Sierre» y reviendra). Il poursuit son extension. Le «Nouveliste» a annoncé que la société du Techno-Pôle SA a acheté le Foyer Alusuisse, propriété de Constellium. Son destin est de devenir une Maison de l'entrepreneuriat en 2015, selon le président Laurent Salamin. «Nous avons saisi cette occa-



LAURENT SALAMIN PRÉSIDENT DE TECHNO-PÔLE SA.

sion pour répondre à nos besoins d'extension à court terme.» Le foyer offre 2000 m<sup>2</sup> supplémentaires pour accueillir les entreprises. L'achat du bâtiment et sa rénovation coûteront 6 millions de francs. Le Techno-Pôle affiche complet. 600 personnes travaillent sur un site de 16 300 m<sup>2</sup>. Outre le foyer, d'autres projets d'extension sont à l'étude, notamment dans l'ancien hôtel qui jouxte les bâtiments nord du Techno-Pôle.

PUB

Le Journal de Sierre, un support de choix pour votre campagne de communication!



Grâce au JDS et ses 24'656 exemplaires distribués à tous les ménages du district de Sierre, communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région. Y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes)!



**16 INTERVIEW**  
**CHIPPIS**

Michel Morganella joue en série A italienne. Le footballeur se raconte.

**20 SPORTS**  
**ZINAL**

Sierre-Zinal a déjà fait le plein de participants. Vite, trop vite.

**26 SORTIR**  
**SORTIES D'ÉTÉ**

Festivals et expositions fleurissent dans la région. Petit florilège subjectif.



**L'INVITÉ**

**TOURISME ALPIN ET LEADERSHIP**



**DANIEL SALZMANN**  
MÉCÈNE

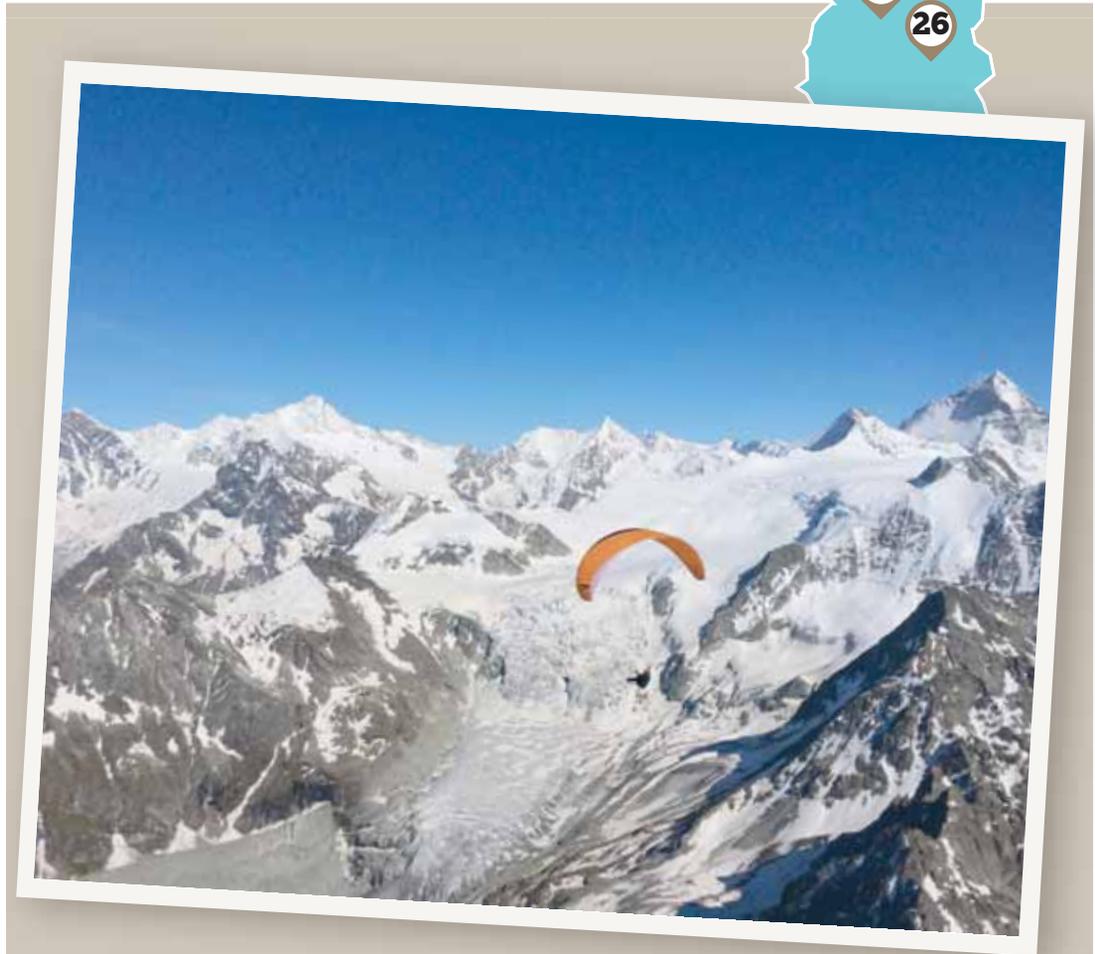
Le tourisme est une entreprise et devrait être traité comme telle: il faudrait créer un produit, analyser la clientèle potentielle, avant de mettre en place un réseau

de distribution. Le marketing vient en appui de la vente selon les objectifs et des canaux de distribution choisis. Dans le cas des stations alpines, le produit est déjà existant, mais il a vieilli et il faut l'adapter à l'évolution du marché. Il s'agit de définir les clientèles cibles pour adapter le produit à la demande, et de mettre en place le réseau de vente en direction des clients recherchés.

Malheureusement les acteurs du tourisme alpin ont de la peine à le concevoir comme une entreprise (industrie). Les raisons en sont que «l'entreprise» station n'est pas une. Elle est constituée de tout un ensemble de PME indépendantes, dirigées par des personnalités souvent individualistes; ceci n'est en soi pas une critique, mais dans notre cas, parfois, un problème... Les offices de tourisme devraient être l'organe fédératif mais leur tâche est complexe et leurs membres ne sont souvent pas prêts à leur donner un réel pouvoir décisionnaire. Leur rôle est difficile. Les autorités politiques arrivent dans certains cas à remplir cette fonction, mais elles n'en ont pas forcément les compétences complexes que cela implique, et ont d'autres tâches à gérer.

Cela explique sans doute pourquoi les stations où un réel leadership s'est mis en place, qu'il soit d'ordre familial, issu d'un regroupement de familles, du politique ou d'un investisseur, sont mieux à même de prendre le virage nécessaire, du tourisme familial au tourisme entreprise. La question reste alors de savoir comment y arriver. Chaque situation est différente, même si le but me paraît clairement défini.

**LE CONCOURS PHOTO**



**«Le journal de Sierre» et l'école de parapente Twistair, à Vercorin, poursuivent leur collaboration.**

Dernier concours avant la pause estivale du journal. Image rafraîchissante au cœur de l'été. Saurez-vous reconnaître ce glacier? Petit indice: le parapente a décollé du Crêt-du-Midi.

Vous avez jusqu'au vendredi 25 juillet, 17 h, pour donner votre réponse via le site internet: [www.twistair.ch](http://www.twistair.ch). Le gagnant, tiré au sort, se verra offrir un vol en parapente biplace, d'une valeur de 140 francs!

Le gagnant du concours du 20 juin est M. Mike Berclaz, de Sierre. La réponse à la question était: Chandolin.

**LA QUESTION DE LA SEMAINE: Quel est le nom du glacier survolé par le parapente?**

**Vous avez une info, des photos?**

**UNE SEULE ADRESSE:**  
Bertrand Crittin, rédacteur en chef,  
027 451 12 20, [bertrand.crittin@lejds.ch](mailto:bertrand.crittin@lejds.ch)

PUB

**LA PREMIÈRE BMW X4.**  
WELCOME EDITION JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2014  
AVEC HEAD-UP DISPLAY.

**Sierre** 027 455 14 93  
**Sion** 027 327 30 70 [www.urfersa.ch](http://www.urfersa.ch)  
**Martigny** 027 721 00 00 [info@urfersa.ch](mailto:info@urfersa.ch)

OPTION  
**REPLAY TV  
 7 JOURS**

---

**6.- / CHF  
 MOIS**

---

disponible sur  
 plus de 40 chaînes



# Cet été, le temps s'arrête avec Replay TV

Du mondial à vos séries préférées,  
 (re)visionnez les émissions  
 des 7 derniers jours



[www.netplus-fibre.ch](http://www.netplus-fibre.ch)

NOUVEAU CLIENT

---

**2 MOIS  
 OFFERTS**

---

voir conditions:  
[netplus-fibre.ch](http://netplus-fibre.ch)

PRODUITS DISTRIBUÉS PAR

**net+**  
 FIBRE SIERRE

«JOURNAL DE SIERRE» UN SIÈCLE D'INFORMATION

# Presse locale et publicité



**SIERRE** «Le lien avec le «Journal de Sierre» va au-delà du simple vecteur publicitaire. Il existe un attachement sentimental au journal.» Paul Antille et le garage Olympic partagent la route de votre magazine depuis... 1935. Le samedi 20 juillet de cette année-là, l'entreprise automobile insère sa première publicité dans le canard (voir photographie). Celle-ci annonce l'ouverture du garage à l'entrée de Sierre. Depuis, la société est restée un partenaire fidèle du «Journal de Sierre», avec plus ou moins de récurrence selon les périodes et ses besoins. Directeur du garage Olympic, Paul Antille garde des souvenirs d'enfance précis de l'imprimerie Schoechli, alors propriétaire du titre. «L'impression du journal se faisait à la Terrasse, en pleine ville. C'est quelque chose qui me fascinait», se rappelle-t-il.

## La presse écrite est fondamentale

Aujourd'hui, le «Journal de Sierre» se porte bien financièrement. Son chiffre d'affaires publicitaire augmente constamment depuis la période 2008-2009. Ce succès, il le doit en partie à ses annonceurs. Ces derniers sont d'autant plus importants qu'ils constituent l'unique revenu sur lequel se construit le magazine. Moins dépendant de la publicité cantonale et nationale, il travaille avec les petites et moyennes entreprises locales. Parmi elles, les garages sierrois occupent une place de choix. Car si les supports de communication se sont multipliés – que l'on pense à la télévision, à l'internet et aux réseaux sociaux –, la presse écrite joue encore un rôle important. «Historiquement, le lobby automobile a toujours investi beaucoup d'argent dans la publicité de presse écrite. Elle reste fondamentale. Une entreprise comme la mienne, même si elle est connue sur la place de Sierre, ne peut pas négliger une présence dans la



Paul Antille dirige le garage Olympic, fidèle partenaire du «Journal de Sierre». La première publicité est parue en 1935. LE JDS



presse locale», raconte Paul Antille. Il lui est difficile de chiffrer et de mesurer l'impact direct de la publicité sur la bonne marche des affaires. Mais il est bien réel. «Le journal participe à mon succès commercial et inversement, dans la durée», relève le directeur.

## Des similitudes

Le garage Olympic et le «Journal de Sierre» partagent donc leur route depuis huitante ans. Ils partagent aussi quelques similitudes. Ce sont des entreprises familiales (jusqu'en 2003 pour le journal) qui n'ont eu de cesse de se développer et d'adapter leurs structures pour relever les défis imposés par leurs marchés respectifs. «Celui de l'automobile est difficile et concurrentiel. C'est un secteur qui connaît beaucoup de turbulences.» Il en va de même pour les médias. Paul Antille pose un regard de patron

sur la mutation du titre. «Au fil des années, il est demeuré un vecteur d'information locale important. A un moment, le journal n'était plus en mesure de donner l'information aussi rapidement qu'exigé. L'éditeur a compris qu'il fallait revoir le concept et repositionner le journal. Sans cela, il n'existerait plus», assure Paul Antille.

Au-delà de l'aspect professionnel et commercial des choses, le directeur est aussi un lecteur. Pour qui le contact avec le papier journal et la lecture sont toujours des moments privilégiés. «Pour ma génération, l'émotion et la sensibilité du papier sont bien présentes. La lecture d'un journal reste quelque chose de plaisant à vivre», conclut-il.

BERTRAND CRITTIN

## UNE AFFAIRE FAMILIALE

Les origines du garage Olympic remontent aux... Etats-Unis. Alfred Antille traverse l'Atlantique en 1928 et fait ses premiers pas à New York. Il travaille sur des marques de légende comme Buick ou Chrysler. Il rentre au pays en 1935 et fonde le garage Olympic. Il n'y avait à cette époque que 3500 véhicules en Valais. «L'entreprise a profité de l'arrivée des touristes, riches, pour se développer», explique Paul Antille, fils du fondateur. Le garage est au bénéfice d'une concession Volkswagen dès 1948. Cette année-là, il vend treize voitures! Suivront Porsche en 1957 et Audi en 1967. Paul Antille entre dans l'entreprise familiale en 1975. «J'avais la fibre de l'automobile, qui reste pour moi un objet de fascination. Très vite, j'ai accompagné mon père dans ses affaires. Je n'ai jamais imaginé faire autre chose.» La deuxième génération développe le garage, qui devient une société anonyme en 1992. Elle emploie aujourd'hui 135 personnes à Sierre, Sion et Martigny. Durant ces années, le métier a changé, la pression des objectifs est énorme et la rentabilité automobile de plus en plus aléatoire. «La relation autrefois comptait un peu plus. Aujourd'hui, on met la prépondérance sur le produit. La résolution des affaires se faisait par une poignée de main. Le plus important est de ne pas perdre la passion», résume Paul Antille.

**SIERRE** Il y aura bien une fête nationale à Sierre en 2014. Suite à la mort du Feu au lac, les autorités communales ont élaboré un nouveau concept plus simple et convivial. Les festivités se dérouleront au centre-ville de Sierre, sur deux jours. Découvrez également tous les programmes de la région.

# Le retour aux fondamentaux

**BERTRAND CRITTIN**

Commune et office du tourisme (OT) ont fait le deuil du Feu au lac. Ce n'est pas pour autant que la Fête nationale ne sera pas célébrée à Sierre. Mais les festivités auront une autre saveur. Durée, concept et lieu, tout a été revu. «La commune a toujours imaginé organiser un événement pour cette occasion. Il y avait l'envie d'un retour aux fondamentaux, d'une fête populaire et gratuite. Le déménagement au centre-ville est apparu comme naturel», commente Pierre Berthod, conseiller communal en charge du tourisme et président du comité d'organisation de la fête. Celle-ci se déroulera sur la place de l'Hôtel-de-Ville les 31 juillet et 1er août (voir pro-

gramme page 7). Le budget de la manifestation s'élève à 50 000 francs: 40 000 à charge de la Ville et 10 000 provenant de sponsors. La somme investie par la Municipalité coïncide avec la subvention accordée au Feu au lac. «L'événement est autofinancé avant qu'il ne débute. C'est la Ville qui l'organise, l'OT gère l'opérationnel», précise Pierre Berthod.

## Dynamiser le centre

La fête qui revient au cœur de Sierre ne constitue pas un acte anodin. Il existe une volonté claire du Conseil communal de densifier les activités du centre-ville dans son ensemble, de lui rendre sa vitalité. Un centre qui est encore en devenir, car les travaux n'en finissent pas. «Nous sommes dans un

trend positif. Des commerces ont ouvert, on sent une émulation. La commune joue un rôle de soutien. Le centre-ville est un concept qui a du potentiel», assure Pierre Berthod.

## Pas de feux

La fête aura un côté simple et convivial, sans grandiloquence mais dans un esprit festif. Les deux journées auront une tonalité différente. Concerts et spectacle son et lumière – sans feux d'artifice cette année pour des raisons de sécurité – le 31 juillet; traditions et animations pour familles et enfants le 1er août. «En termes de programmation, le visiteur ne perd pas au change par rapport au Feu au lac. Et c'est gratuit», affirme le président.

## Plusieurs collaborations

Une fête pour les Sierrois et avec les Sierrois! Tel pourrait être le slogan de la manifestation. L'organisation a désiré mettre en avant les acteurs qui font Sierre au quotidien. Des collaborations ont été initiées. Premièrement avec les communautés étrangères. Car la vie sierroise se conjugue au pluriel, c'est la réalité d'aujourd'hui. Trente pour cent de la population est issue de l'immigration, 104 nationalités habitent la Cité du Soleil. Les communautés portugaises, somaliennes, espagnoles, turques et italiennes tiendront des stands de nourriture. «Cette initiative est positive, elle favorise la participation et l'intégration des communautés à la vie locale. Il est difficile d'en évaluer la portée vu que c'est une première. Mais il est certain que le repas n'est qu'un prétexte à la rencontre. Faire découvrir des saveurs de son pays favorise l'échange et le partage», exprime Sandrine Rudaz, déléguée à l'intégration.

Deuxièmement, le milieu culturel a été associé à la fête. Trois festivals musicaux (Sierre Blues, Week-end au bord de l'eau, Tohu Bohu) ont programmé les groupes régionaux qui joueront le 31 juillet, alors que DreamAgo projettera des films pour enfants gratuits au cinéma du Bourg le 1er août. «La notion de rassemblement nous plaît. Nous jouons volontiers le jeu. Participer à cette opération permet de parler du festival et de toucher une autre population», relève Lionel Martin, directeur du Tohu Bohu.

Les Sierrois répondront-ils à l'appel de la Fête nationale? Réponse dans quelques jours.

La place de l'Hôtel-de-Ville, à Sierre, accueillera les 31 juillet et 1er août, la Fête nationale.  
DEETCHEESE.CH



## CRANS-MONTANA: 12 000 PERSONNES ATTENDUES

«Crans-Montana a une grande tradition de la Fête nationale», affirme Gratien Cordonier de Crans-Montana Tourisme et Congrès (CMTC). Le rendez-vous attire annuellement 12 000 personnes, selon une estimation de CMTC. Pour la station, juillet et août sont des périodes importantes économiquement: 40% des nuitées sont réalisées en période estivale. Alors on met les petits plats dans les grands. De nombreuses animations, fleurant bon le folklore helvétique, se tiennent la journée du 1er Août à Montana et à Crans. Depuis un bout de temps, le Haut-Plateau s'est aussi taillé une jolie réputation pour ses feux tirés sur le lac Grenon. L'an dernier, ceux-ci avaient été couplés avec un spectacle aquatique, son et lumière mis en scène par une société de Montreux. «Une expérience positive reconduite pour 2014. Le spectacle était vraiment magnifique et se prête bien au lieu. Nous attirons le public sierrois et valaisan», souligne Gratien Cordonier. L'Aquashow aura lieu vendredi 1er août à 22 h 15. Les dates des festivités nationales étant idéales (à la veille du week-end), le spectacle est prolongé: 31 juillet, 2 et 3 août à 16 h, 17 h, 18 h et 22 h 15.



## LE 1<sup>er</sup> AOÛT EN BREF

**SIERRE** Jeudi 31 juillet, la place de l'Hôtel-de-Ville sera animée de 18 h à 22 h 30. Trois concerts sont au programme: 18 h, Vinyl; 19 h 30, Yapagnoloch; 20 h 30, Imperial Tabasco. La compagnie lausannoise Lumen donnera un spectacle son et lumière à 22 h. Les établissements publics de la ville ouvriront jusqu'à 1 h. Vendredi 1er août, le programme sera familial. Tout débutera à 11 h avec la partie officielle: discours de Damian Constantin, directeur de Valais/Wallis, hymne national et apéritif. Des communautés étrangères de Sierre présenteront des plats typiques de leur pays. Pour les enfants, il y aura de nombreuses animations: carrousels, voltigeur, mur de grimpe, rodéo, trampoline, châteaux gonflables, canons à bulles, toboggans, maison à boules, ateliers... et films gratuits au cinéma du Bourg. La fête se terminera à 17 h.

**GRIMENTZ** La Fête nationale sera célébrée jeudi 31 juillet. Les enfants pourront participer à un atelier de fabrication de lampions à la Scierie à 16 h. Les cantines ouvriront à 17 h, Zumbido donnera un concert à 19 h 30. Le cortège, emmené par les Fifres et tambours, rejoindra le pré de la Liha, à 21 h. La partie officielle débutera à 21 h 30: discours de Christophe Darbellay, verre de l'amitié, productions de l'Echo de Moiry et des Fifres et tambours, feux. Dès 23 h, soirée à la Scierie.

**VISSOIE** Vendredi 1er août les festivités commenceront à la place de Fête dès 18 h par l'apéritif. A 20 h 30, défilé des lampions et de la fanfare L'Echo des Alpes depuis la boucherie de la Vallée jusqu'à la place de Fête. Dès 21 h, partie officielle, bûcher, chant patriotique et feux d'artifice.

**SAINT-LUC** Le marché artisanal lancera la Fête nationale vendredi 1er août dès 9 h. Après la messe (10 h), la paroisse offrira l'apéritif. Dès 11 h, diverses animations: musique avec Zumbido; 14 h et 16 h, fabrication et vente de fromage; 14 h, atelier de lampions à l'ancienne garderie; 21 h 30, cortège aux lampions, emmené par les Fifres et tambours; 21 h 45, discours

de Benoît Antille, chant et hymne national; 22 h 15, feux d'artifice; 22 h 30, ouverture du bar.

**CHANDOLIN** Un atelier de fabrication de lampions aura lieu à l'Office du tourisme (OT) de Chandolin, de 10 h à 12 h, vendredi 1er août. Les cantines ouvriront dès 18 h sur la place du Calvaire. Le cortège partira à 21 h devant l'OT, avec les Fifres et tambours. L'artiste et metteuse en scène Julie Beauvais prononcera le discours à 21 h 45. Il sera suivi de l'allumage du bûcher et des feux du 1er août. Richard Memphis, avec Patrick Monnin, assurera l'animation musicale.

**ZINAL** Le programme du vendredi 1er août est dense. Des ateliers de lampions et de grimage se tiendront à la garderie de 14 h à 18 h. Dès 14 h, ouverture du parc de châteaux gonflables et balades à cheval organisées par le ranch des Fois (départ depuis les tennis). De 15 h à 18 h se dérouleront des Mini-Olympiades, (inscriptions à l'OT). Le vieux village s'anime de 16 h à 19 h: musique avec les Fifres et tambours, conférence de Bernard Crettaz, stand de nourriture et des plantes d'Anniviers, restauration. En soirée, le programme est le suivant: 18 h 30, résultat des Olympiades; 19 h, championnat suisse du lancer de godasse; 21 h, défilé aux lampions; 21 h 30, discours de Simon Wiget, directeur d'Anniviers Tourisme; 22 h, démonstration de parapentes, feux d'artifice et soirée dansante.

**MISSION** Les cantines ouvriront en musique, avec les Fifres et tambours, vendredi 1er août à 18 h 30 au couvert de Mission. La partie officielle débutera à 20 h 30, avec le discours de Blaise Borgeat. Ensuite cortège en direction du feu de joie, feux d'artifice, distribution de lampions. Dès 22 h, soirée patriotique avec DJ Rad.

**SANT-JEAN** Les festivités auront lieu au couvert de Prarion vendredi 1er août. Au programme: 18 h 30, apéritif offert par la bourgeoisie, repas; 19 h, animation musicale avec Zumbido; 22 h, feux d'artifice et bûcher; 22 h 30, bal.

**VERCORIN** Les festivités se tiendront vendredi 1er août. Le programme du Parc à Moutons est le suivant: 18 h 15, concert de la Chanson de Vercorin; 19 h, apéritif et production de l'Avenir; 20 h, défilé en musique vers le centre sportif du Lavioz. Des animations pour les enfants se dérouleront au centre de 13 h à 16 h. Puis dès 20 h 30: mot de bienvenue du directeur de Vercorin Tourisme, démonstration de parapentes, concert de Coconut Kings (21 h), discours de Philippe Nantermod (21 h 45), hymne national, feux d'artifice et de joie, et reprise du concert.

**LENS** Le carillon sonnera dès 6 h 30 vendredi 1er août. Le programme de la matinée sera le suivant: 9 h 15, défilé depuis la route de Flanthey; 9 h 30, messe; 10 h 30, procession; 11 h 15, concert apéritif avec l'Edelweiss de Lens; 12 h, ouverture des cantines. Des animations seront organisées durant l'après-midi: maquillage, château gonflable, clown, stand d'artisanat et production de deux groupes russe et mexicain du FIFO 2014. Les festivités se poursuivront en soirée: 19 h 30 concert avec Luna del Sol, de Valence; 22 h, feux d'artifice et bal.

**CRANS-MONTANA** Vendredi 1er août, les festivités débuteront à 11 h à Montana, dans le quartier d'Ycoor, avec la fanfare L'Echo des Bois. Des animations pour les enfants se tiendront de 14 h à 18 h. Plusieurs groupes folkloriques et musicaux animeront les rues: 14 h, Vallensis Highlanders Pipes and Drums; 15 h, Lè Réchète de Mountana; 16 h, la fanfare La Cécilia; 17 h, Lè Mayintson de la Noblya Contra; 18 h 30, spectacle comique «Un Suisse tip top en ordre».

A Crans, quelques activités se dérouleront sur la place des Charmettes dès 17 h. Se succéderont Lè Réchète de Mountana, Vallensis Highlanders Pipes and Drums et la fanfare La Cécilia. A 21 h 30, le défilé rejoindra le lac Grenon, où se tiendra la cérémonie officielle. Ancienne présidente du Grand Conseil, Marcelle Monnet-Terrettaz prononcera le discours avant le spectacle aquashow.

## EN BREF

**Le tunnel de Gobet bientôt percé**

**SIERRE** Le chantier CFF du tunnel de Gobet, sous la ville de Sierre, vivra une étape importante le 23 juillet. Le tube de 251 mètres, qui relie Glarey à Graben, sera alors entièrement percé. Les citoyens pourront se rendre compte de l'ampleur de l'ouvrage le 27 septembre prochain. Les CFF organiseront des visites guidées du tunnel. On rappelle que le premier coup de pioche de cet immense chantier avait été donné le 15 juin 2012. Le budget s'élève à 60 millions de francs. Les premiers trains emprunteront le nouveau tracé le 1er juin 2015.

**Imbroglia autour du Rhône**

**PRAMONT** C'est le journal «Le Temps» qui le révélait la semaine passée. Une crue du Rhône, à l'été 2012, a inondé et condamné une forêt vieille de 200 ans dans la région de Pramont. Des travaux de curage du fleuve, exécutés trop profondément, auraient causé l'inondation. Le canton a alors entrepris de rétablir la situation, dans l'urgence, et a dû défricher un hectare de forêt. Le chantier, qui a duré neuf mois, a été mis à l'enquête a posteriori. Le WWF conteste la déforestation et la procédure. Elle exige des mesures compensatoires. Le canton réclamerait plusieurs millions de francs aux deux entreprises qui ont fait les travaux de curage.

**A9: que le chemin est encore long!**

**FINGES** L'autoroute A9 à travers Finges se fera-t-elle un jour? Un nouveau projet général a été envoyé à la Confédération, qui rendra une réponse sur le tracé de 8,5 km en octobre, selon une information du «Nouvelliste». Le projet définitif sera alors mis à l'enquête publique et poursuivra sa sinieuse route administrative. Les modifications apportées au projet, en cours depuis vingt ans, ont fait augmenter les coûts. Il est budgétisé à 1,2 milliard de francs. Aujourd'hui, on ne se hasarde plus à donner un calendrier des travaux.

AMIS DU VALLON DE RÉCHY 30<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

## Vallon sous surveillance

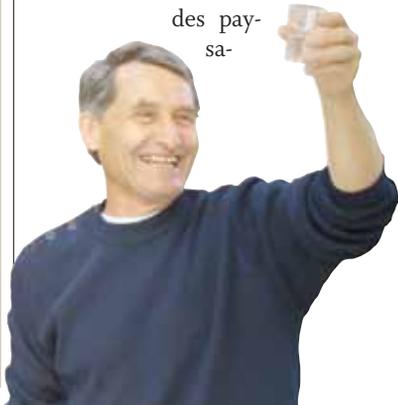


Depuis trente ans, l'association Les Amis du vallon de Réchy se bat pour défendre, préserver et faire connaître l'incroyable richesse d'un site protégé au niveau national. MICHEL FOURNIER

**RÉCHY** On pourrait l'écouter pendant des heures. Jacques Lamont est intarissable lorsqu'il s'agit d'évoquer le vallon de Réchy. Il se balade dans ce coin de nature protégé depuis des décennies, mais l'émerveillement est toujours bien présent. «Il n'y a pas une fois où l'on éprouve les mêmes sentiments, où l'on fait les mêmes rencontres, où l'on réalise les mêmes découvertes», assure-t-il.

Enseignant à la retraite, naturaliste, écrivain – il a composé une cinquantaine de poèmes sur le vallon – Jacques Lamont occupe une autre fonction. Il préside l'association Les Amis du vallon de Réchy, groupement qui fête en 2014 son trentième anniversaire (voir encadré). Née en novembre 1984, l'association a précédé d'une dizaine d'années la mise sous protection du site. Elle y a même contribué en révélant les richesses qui composent le vallon. Celui-ci est inscrit à l'inventaire fédéral

des pay-  
sa-



ges, sites et monuments naturels protégés d'importance nationale depuis 1996. «Nous sommes des veilleurs, des guetteurs. L'association a pour but de préserver le vallon dans son intégralité, de le faire connaître et apprécier, de sensibiliser les gens, mais aussi de poser des questions et de dénoncer si besoin», explique le président. Si ce bout de terre long de 11 km a su se préserver de certains développements (barrage, remontée mécanique, axe routier, surexploitation agricole...), il le doit aux oppositions de la population locale et à la résistance des Amis du vallon. «Pourquoi abîmer une région si sublime?» interroge Jacques Lamont.

**Avoir une vision globale**

Faune, flore, géologie, géomorphologie, pâtures, eau... le vallon de Réchy est d'une richesse incroyable. Il est d'ailleurs en continu l'objet de recherches et d'études de la part d'universités et de scientifiques. S'étendant sur trois communes (Chalais, Grône, Mont-Noble), arpenté par de

«Le vallon est unique»

JACQUES LAMONT  
PRÉSIDENT DES AMIS  
DU VALLON DE RÉCHY

## LA FÊTE EN SEPTEMBRE

Le trentième anniversaire des Amis du vallon de Réchy sera célébré les samedi et dimanche 7 septembre. Une soirée conviviale se tiendra à la salle polyvalente de Chalais le samedi soir dès 19 h. Au programme, des chants, de la danse, une projection de Roland Clerc et la lecture des textes reçus pour le concours «Corinna, Maurice, le vallon de Réchy et moi». Le dimanche, une balade accompagnée aura pour cadre le vallon protégé.

nombreux acteurs (propriétaires de mayens, indigènes, touristes, sportifs, alpages, gérants de buvettes, accompagnateurs...), il prend des visages multiples. Mais il n'existe qu'un seul vallon de Réchy, il est unique. C'est le message que veulent faire passer les Amis. «Nous devons créer une unité autour du vallon. Il ne peut être exploité sans une vision globale de toutes les parties», exprime Jacques Lamont. Le tourisme doux et pédestre semble être la voie à suivre pour le président. «Mais c'est aujourd'hui que se dessine l'avenir du vallon. Il est entre nos mains. Si l'on emprunte la voie touristique, alors donnons-nous les moyens d'y parvenir, avec sérieux et respect du milieu naturel.»

BERTRAND CRITIN

Informations sur: [www.les-amis-du-vallon.net](http://www.les-amis-du-vallon.net)



**A toutes les personnes intéressées  
CMA Immobilier S.A.**

CMA Immobilier S.A. procède à l'augmentation de son capital actions par l'émission de 380'000'000 d'actions nouvelles qui peuvent être souscrites à leur valeur nominale, à savoir CHF 0,04 / action.

Cette augmentation de capital actions, ouverte au public, permettra d'étendre l'activité de cette société au domaine de la restauration d'altitude entre autre.

Les bulletins de souscription sont disponibles :

- Sur le site internet: [www.crans-montana-aminona.com](http://www.crans-montana-aminona.com)
- Au bureau de CMA S.A. à l'adresse suivante :

Remontées Mécaniques de Crans Montana Aminona (CMA) S.A.  
Route des Barzettes 1, 3963 Crans-Montana

Dûment remplis, signés et munis du justificatif de paiement des actions souscrites, les bulletins de souscription doivent être retournés au plus tard pour le **12 août 2014** à :

Remontées Mécaniques de Crans Montana Aminona (CMA) S.A.  
Route des Barzettes 1, Case postale 352, 3963 Crans-Montana 1

Crans-Montana, le 4 juillet 2014 Le Conseil d'Administration

**UNIPOP**



SIERRE

*la culture plaisir !*

UNIVERSITÉ POPULAIRE DE SIERRE ET ENVIRONS

**CAHIER SPÉCIAL**

**PROGRAMME  
SAISON  
2014-2015  
dans notre  
prochaine  
édition  
du JDS  
du 22 août 2014**



**ACTION DE LA SEMAINE  
OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR**



**AUDI S-B 1.4 TFSI Ambition**  
10.2012, KM 13'300, Pack Advance,  
Mediastyle Paket.  
Fr. ~~25'500.-~~ Fr. 24'500.-



**VW GOLF Team 1.4 TSI**  
01.2012, KM 26'410, Phares Bi-Xénon,  
Peinture nacrée.  
Fr. ~~25'900.-~~ Fr. 24'900.-



**MERCEDES A 170 Avantgarde Edition**  
03.2008, KM 78'100, Toit ouvrant  
coulissant vitré en lamelle électrique.  
Fr. ~~11'500.-~~ Fr. 10'500.-

**... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition**

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE S.A.

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



## CHEMIN PÉDESTRE PONT EMPORTÉ À SOUSILLON

# Une passerelle bientôt inaugurée

**CHANDOLIN** Les intempéries du printemps 2013 ont fait des dégâts sur les chemins pédestres du val d'Anniviers. Après un éboulement, le pont reliant Sousillon à Chandolin, au lieu dit «Les Invers», a été emporté. Le sentier fait partie du réseau principal du

tour du val d'Anniviers et est donc régulièrement emprunté. En remplacement, une nouvelle passerelle métallique sera inaugurée le 29 juillet prochain.

Lors du dégel de printemps, un bloc de pierre s'est décroché d'un pilier rocheux se trouvant à quel-

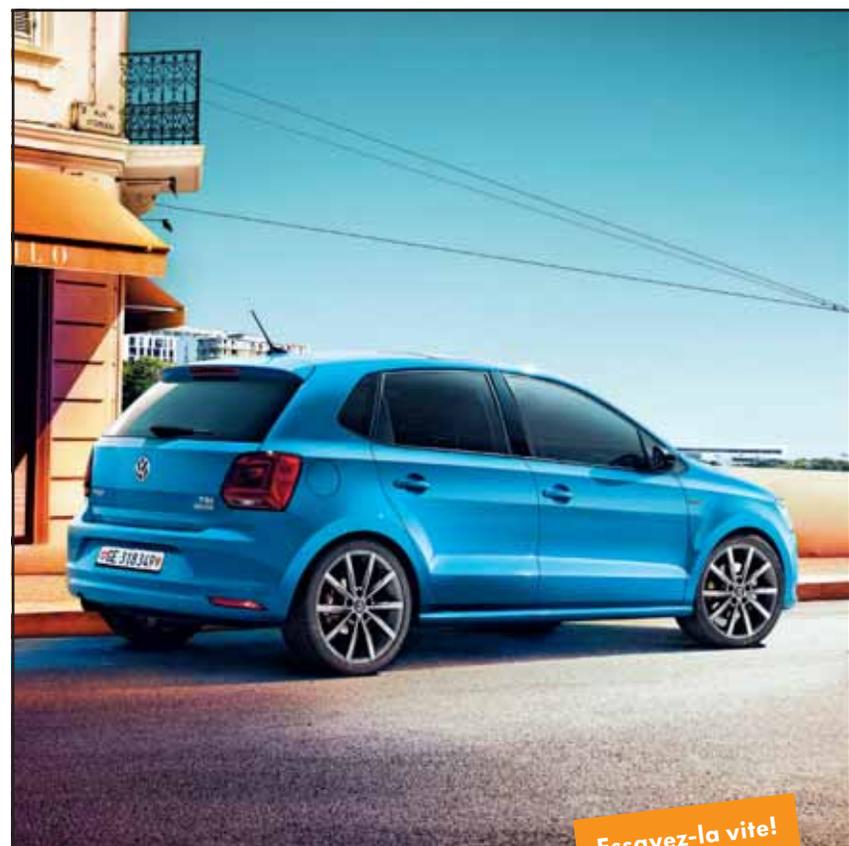
ques dizaines de mètres au-dessus du pont, qui a été détruit. Celui-ci est situé dans un couloir délicat. Le passage sécurisé du secteur n'était plus possible. La commune d'Anniviers a décidé de remplacer le pont. A titre provisoire, elle a taillé un chemin dans le couloir et

D'une longueur de vingt-cinq mètres, et pour des raisons de sécurité, la passerelle sera plus éloignée de la paroi rocheuse que la précédente. La commune d'Anniviers a investi 100 000 francs pour les travaux.

## Deuxième pont emporté

Elle déboursa une somme plus importante, 300 000 francs environ selon le conseiller communal Marco Genoud, pour un deuxième ouvrage. Toujours au printemps, le pont qui enjambe la Navizence sur le chemin de la cabane du Grand Mountet a aussi été emporté. Il devrait être remplacé dans le courant de l'été.

B.C.



Essayez-la vite!

## La nouvelle Polo. L'innovation – une classe au-dessus.

D'une insolente séduction, elle vous offre une foule d'innovations sans concurrence dans sa catégorie. En font partie les systèmes d'infodivertissement et d'assistance, tels que le régulateur de vitesse et de distance ACC, le détecteur de fatigue, la caméra de recul et le freinage d'urgence City. Venez la découvrir de plus près et profitez d'un essai.



Das Auto.

### Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52

3960 Sierre

Tél. 027 455 33 33

www.garageolympic.ch



Le pont entre Sousillon et Chandolin a été détruit après un éboulement. Une passerelle métallique le remplacera. LDD

## EN BREF

### La cabane d'Arpitettaz sera agrandie

**ANNIVIERS** La section CAS (Club Alpin Suisse) La Dôle de Nyon envisage d'agrandir la cabane d'Arpitettaz pour améliorer le confort des visiteurs, toujours plus nombreux. La capacité du refuge, une trentaine de places, ne sera pas augmentée. Les transformations toucheront les dortoirs qui offriront plus d'espace, et les sanitaires, alors qu'un local de stockage sera nouvellement construit à l'arrière de la cabane. Les responsables n'entendent pas faire d'Arpitettaz un hôtel, son côté rustique sera bel et bien conservé. Le projet devrait être mené à bien en 2015 ou 2016 selon les finances de la section. Il devrait coûter aux environs de 1 million de francs.

## AURELIAN MASCITTI PROJET HUMANITAIRE

## Donner du temps au Vietnam

**MONTANA** Tout sourire, Aurelian débarque en chemise et veston. Il n'a pas vraiment l'allure d'un baroudeur. Pourtant, il s'en volera le 26 juillet pour le Vietnam, dans le cadre d'un projet d'entraide organisé par Nouvelle Planète. L'association propose à des jeunes âgés de 17 à 35 ans de passer trois semaines sur un chantier pour découvrir le quotidien des pays défavorisés.

## Un rêve de longue date

Diplômé d'architecture d'intérieur, Aurelian Mascitti travaille actuellement dans un cabinet à Nyon. L'aspect créatif du métier correspond bien à ce jeune originaire de Montana, qui revient régulièrement dans sa région natale pour rendre visite à sa famille. Cependant, Aurelian a besoin de se sentir utile: «Dans mon métier, j'ai tendance à travailler six mois pour la même personne. J'aimerais à présent faire quelque chose qui compte pour la collectivité». C'est tout naturellement que depuis son adolescence, il rêve de participer à un projet humanitaire ou écologique. «A vrai dire, j'aimerais sauver la faune de l'Antarctique», confie-t-il en riant. Le jeune architecte d'intérieur s'est vite rendu compte que l'envie d'aider ne suffisait pas. Encore faut-il savoir à qui s'adresser.

Lors de la première édition du Festival de la Terre à Lausanne en juin 2013, Aurelian fait la connaissance de Nouvelle Planète. Puis tout s'est enchaîné: «Trois mois plus tard, j'étais inscrit pour un projet au Vietnam», déclare-t-il. Agé de 28 ans, il se considère comme



Les volontaires de Nouvelle Planète construiront des salles de classe dans ce bâtiment délabré de Long Hòa. Le village est situé sur le Delta du Mékong. LDD

un «vieux jeune». Et pour cause, la moyenne d'âge de son groupe est d'environ vingt ans. La motivation qu'ils ont en commun semble avoir effacé les barrières de l'âge. Dix-huit Suisses romands s'envolent pour le village de Long Hòa. Le travail sur place consistera en la construction de trois salles de classe et se fera en collaboration avec une dizaine de jeunes Vietnamiens. Si l'idée de partir en Asie réjouit Aurelian, il avoue que ce n'est pas la destination qui a déterminé son choix: «En tant qu'architecte d'intérieur, j'ai l'habitude de dessiner des plans. Au Vietnam, je pourrai enfin mettre la main au mortier».

## Une préparation de huit mois

Une fois l'inscription faite, le che-

min est encore long jusqu'au départ. La collecte de fonds a inquiété le jeune volontaire. Finalement, les 17 000 francs nécessaires ont largement été atteints. Entre ventes de gâteaux, concerts et souper de soutien pour les familles et

amis, les participants au projet n'ont pas été à court d'idées. Aurelian souligne aussi l'aide précieuse apportée par différentes communes, dont celle de Montana.

## Partir l'esprit léger

Pour se préparer au mieux à un possible choc culturel, le groupe s'est réuni quatre fois durant l'année. Des rencontres lors desquelles un représentant de Nouvelle Planète leur a transmis des informations essentielles concernant le pays et ses mœurs. Animateur de son groupe, Aurelian est chargé d'assurer le rôle de modérateur en cas de problèmes. Mais des appréhensions, il n'en a pas vraiment. Déjà parti sac au dos durant deux mois aux Etats-Unis, il a appris à se contenter de l'essentiel: «Avant, j'étais plutôt du genre à partir avec huit t-shirts pour trois jours». L'absence de douches et la faible alimentation en électricité ne l'effraient donc en rien. A ceux qui lui répètent sans cesse d'être vigilant, il leur répond qu'il part pour découvrir de nouvelles choses et qu'il préfère ne pas se faire de scénario catastrophe avant de se rendre sur place.

Très dynamique, Aurelian a beaucoup de projets en tête. Il n'exclut donc par une reconversion dans le domaine des énergies renouvelables. En attendant, il s'apprête à réaliser son second rêve: devenir professeur d'ACM (activités créatrices manuelles). Débutant dès la rentrée 2014 dans la région de Sierre, il compte bien adopter une attitude écoresponsable afin de montrer le bon exemple à ses élèves.

SABRINA ROH

Aurelian Mascitti part au Vietnam du 26 juillet au 17 août. Une première expérience humanitaire pour ce jeune originaire de Montana. LE JDS

## PEOPLE MISS FRANCE 2014

## La princesse de Crans

**CRANS-MONTANA** Joli coup sur le «marché» des people de la part de Crans-Montana Tourisme et Congrès (CMTC). La structure a fait jouer ses relations pour inviter Miss France 2014 sur le Haut-Plateau. Flora Coquerel est venue célébrer la fête nationale hexagonale à l'Hôtel Crans-Ambassador, dans la soirée du 13 au 14 juillet. «Je ne connais pas du tout la Suisse et le Valais. C'est une grande première pour moi. Je suis ravie de découvrir la station de Crans-Montana», raconte la reine de beauté. Qui ne sera pas restée très longtemps sur place, moins de vingt-quatre heures. C'est qu'une miss a un agenda pour le moins surchargé. Mais la demoiselle, originaire du Bénin, s'est promise de revenir un jour. «Peut-être pour faire du ski, mais il faudra que je prenne

des cours. Je n'ai encore jamais pratiqué le ski», sourit Flora Coquerel.

**Ambassadrice de charme**

Agée de 20 ans seulement, Flora Coquerel vit un rêve éveillé depuis son élection en décembre dernier. Une année à voyager le monde, à rencontrer de grandes personnalités et à assister à de gros événements. Chez nos voisins, Miss France est une institution. «Je ne réalisais pas l'engouement autour de cette fonction. Nous sommes des personnes

apolitiques, ambassadrices de la France pendant un an. Nous sommes accessibles et apportons un courant d'air frais partout où nous passons», explique Miss France.

Flora Coquerel a profité de sa notoriété soudaine pour créer son association, Kéline, qui œuvre pour le développement de la santé et de l'éducation au Bénin. «C'est un projet qui me tenait à cœur depuis longtemps», conclut la jeune femme. **B.C**



Flora Coquerel, Miss France 2014, a passé la soirée du 13 juillet à l'Hôtel Crans-Ambassador. **PAPILLOUD/NF**

**NONAGÉNAIRE  
PAUL DUC**

## Les pierres et la musique!



Paul Duc et Jean-Claude Savoy, président de Chermignon. **LE JDS**

**CHERMIGNON** «Si Paul Duc n'existait pas, il faudrait l'inventer!» Tel a été le compliment adressé à ce sympathique nonagénaire de Chermignon, grand amoureux des pierres et de la musique. L'artisan est connu bien à la ronde pour l'art de construire les murs en pierres sèches qui font la beauté du vignoble valaisan.

Fils de Marie et de Louis Duc-Bonvin, le jubilaire voit le jour le 18 juin 1924 dans une fratrie de huit enfants. Après sa scolarité, il œuvre à l'alpage de l'Er de Chermignon pendant trente ans. Métral dans les vignes, maçon auprès de l'entreprise Jules Rey, il n'a jamais rechigné à l'ouvrage. «C'est un homme doté d'un grand savoir-faire», a relevé Jean-Claude Savoy, président de la commune. «C'est un passionné du travail bien fait!»

En 1950, Paul Duc épouse Roberte Bonvin. De cette union sont nés trois enfants: Ginette, Jean-Louis et Michel. Aujourd'hui, il est l'heureux grand-papa de cinq petits-enfants et quatre arrière-petits-enfants. Son épouse décède en 1990 après quarante ans de vie commune. Le jubilaire fait partie de la Cible Ancienne. Bon alto, il a joué durant soixante années, dont cinquante à l'Ancienne Cécilia. Tout au long de sa vie, Paul Duc s'est forgé un caractère indépendant, une profonde humilité et une gentillesse communicative. Sa famille a organisé en son honneur une fête au caveau de la cible dans le quartier de Charamolâ. **CHARLY-G. ARBELLAY**

**ROTARY-CLUB SIERRE DU CHANGEMENT**

## Dominique Rouvinet président!

**SIERRE** Le Rotary-Club Sierre a changé de président. La semaine passée, lors de sa réunion hebdomadaire, Hervé Deprez a transmis la clé du club à Dominique Rouvinet, président pour 2014-2015. Il souhaite à son successeur «plein de succès et autant de plaisir que (j'ai) rencontré durant cette année rotarienne lors des différentes actions menées par le club».

Le Rotary de Sierre est actif au niveau local auprès de la population. Il se démène en faveur de la jeunesse, permettant aux étudiants de réaliser des échanges linguistiques. Il verse de l'argent, sous forme de prix, à des étudiants méritants de l'Ecole de commerce et de la HES-SO de Sierre. Le club conduit aussi des opérations avec des associations. Il a ainsi passé



Dominique Rouvinet, à gauche, reçoit la clé du Rotary des mains d'Hervé Deprez. **DEPREZ**

une journée tandem et nettoyage des berges du Rhône avec les résidents du foyer Valais de Cœur de Sierre; il est parti en balade à Ver-

corin avec Cérébral-Valais; il a fait don, à travers Sierre-Partage, de 50 paniers garnis pour les fêtes de fin d'année. **RÉD.**

## GREGORY AMOS EN MISSION AU NICARAGUA

## Un plat au goût amer

**SIERRE-NICARAGUA** Deuxième épisode consacré à Gregory Amos. Le «Journal de Sierre» suit le Sierrois dans son travail humanitaire auprès des agriculteurs du Nicaragua, à Somoto. Il est parti en mars pour trois ans (voir notre édition du 11 avril 2014), avec l'ONG INTERTEAM, active dans la coopération. Voici son récit.

**Crisis humanitaria**

Aujourd'hui, je vous invite à la découverte d'une recette un peu particulière. Non, il ne s'agit pas du gallopinto, plat national à base de riz et haricots rouges, ni des nacatamales, güirilas ou atol de elote, quelques témoins de la richesse des produits à base de maïs. Le mets dont il est question dégage un arôme de désolation, sa texture en bouche est franchement désagréable, et il laisse un arrière-goût amer qui peut durer plusieurs décennies. Toujours en appétit? Voyons donc quels sont les ingrédients nécessaires à ce plat typique d'Amérique centrale appelé crisis humanitaria, pas besoin de traduire.

La variante 2014 de cette recette n'inclut pas de miel, cet élément qui attire si efficacement les abeilles de l'aide d'urgence: dons, matériel, soutien immédiat, massif, qui repart aussi vite qu'il est venu. Pas de miel donc, c'est-à-dire pas de guerre ni de catastrophe naturelle. Pas d'images chocs. Les tremblements de terre qui ont animé la semaine pascale ont fait moins de dégâts que le dilettantisme du gouvernement, et la guerre, officiellement, est finie depuis une quinzaine d'années.

**Les récoltes de café détruites à 50%**

On l'aura compris, pas de sucre, mais un faisceau de trois ingrédients moins sexy. Pour sûr, aucun grand chef du nord ne viendra y apporter son grain de sel.

Premier ingrédient: la rouille du café. La vache à lait sur le marché des «commodities», c'est bien sûr le petit noir. Première matière agricole échangée en volume dans le monde, la deuxième en valeur après le pétrole. Puisqu'on parle



Gregory Amos est au Nicaragua pour aider les agriculteurs à mieux gérer les contraintes climatiques auxquelles ils font face et donc à améliorer la production. Il travaille en collaboration avec l'Unag, une grande corporation agricole locale. LDD

cuisine, un bon repas ne se termine-t-il pas par un espresso? Heureusement qu'Etasuniens et Européens sont totalement accros à cette boisson, source appréciable de devises pour les pays du Sud, et pour quelques paysans. Comment? Votre café ne vient pas du commerce équitable? Il est temps de changer. Le café donc, et ce petit champignon appelé rouille, qui l'aime aussi, et a détruit plus de 50% de la production. Corollaire: à la perte directe du producteur s'ajoutent les milliers d'emplois générés par la récolte du précieux grain. C'est le deuxième ingrédient: le chômage.

**Un climat chamboulé**

Le troisième et dernier: le phénomène climatique El Niño. Ce gamin aime, chaque 3 ou 4 ans, chambouler le climat autour du Pacifique. Comme c'est encore un gosse, difficile de lui en vouloir. Le problème, c'est qu'en Amérique centrale cela se traduit par une réduction des précipitations, pouvant aller jusqu'à 50%. Ici, au nord du Nicaragua, tout tourne autour de l'agriculture et de l'élevage, to-



talement dépendants de la pluie. El Niño n'est censé se manifester qu'à partir de juillet, mais la saison des pluies a déjà de la peine à démarrer. Résultat: plus d'une centaine de têtes de bétail sont mortes à cause du manque d'eau et de nourriture, et le premier cycle de semences semble perdu.

**Le drame est latent**

Résumons: à partir du mois de juin, les réserves de nourriture de la dernière récolte (décembre-janvier) sont plus ou moins épuisées, et le paysan a besoin d'argent pour acheter des vivres, en tout cas jusqu'en septembre, moment de la récolte du premier cycle de semences. En temps normal, il possède cet argent, ayant travaillé, entre autres, dans les plantations

de café. Mais cette année, vous l'avez compris, l'argent va faire défaut. En 2001-2002, un contexte similaire a coûté la vie à une centaine d'enfants d'Amérique centrale.

Les ingrédients sont en cuisine, les convives à la table. Le drame est latent. Qui l'empêchera? Pas l'aide internationale: rien de spectaculaire, après tout il ne s'agit que de quelques familles paysannes. Pas le gouvernement: les élections sont en 2016, on le verra à ce moment. Dieu: éventuellement, s'il fait tomber la pluie rapidement. Les rares organisations locales sur place: probablement, car elles connaissent la région, et la plupart travaillent d'arrache-pied pour la mise en place de l'agroécologie, la reforestation et les techniques de conservation de l'eau et du sol, uniques solutions à long terme pour vivre avec un climat facétieux. C'est également mon travail ici, avec l'Unag et INTERTEAM. Facile? Non. Nécessaire? Absolument! Bon appétit!

GREGORY AMOS

Le blog de Gregory Amos:  
<http://permacultura-nicaragua.blogspot.com>

## FÊTE PATRONALE L'ÉVÊQUE CÉLÈBRE LA MESSE

## Un invité surprise de marque

**MISSION** Le hameau anniviar d'a vécu un grand week-end festif, célébrant la patronale, la Foire aux livres et le centenaire du FC Mission (voir le «Journal de Sierre» du 4 juillet). Mais un événement singulier a marqué les villageois qui ont assisté à la messe, samedi dernier, à la chapelle de la Madeleine. Elle était célébrée par Jean-Marie Lovey, nouvellement nommé évêque du diocèse de Sion. L'amitié et les hasards du calendrier ont conduit à cette heureuse situation. Présidente de la société du village et cheville ouvrière des festivités, Myriam Viaccoz a suivi ses études à Sion avec Jean-Marie Lovey. Ils sont restés en contact toutes ces années. L'homme d'Église a, en toute simplicité, accepté de dire la messe patronale à Mission. C'était il y a quelques mois. Bien avant qu'il ne soit appelé à la tête de l'évêché, même si son nom était cité parmi les successeurs possibles de Norbert Brunner. Malgré un emploi du temps surchargé depuis une dizaine de jours, Jean-



Jean-Marie Lovey a été sollicité. Il a répondu aux demandes, notamment celle d'être pris en photo avec le Chœur des chasseurs de la Diana d'Annviers. LE JDS

Marie Lovey était bel et bien à Mission. Il a honoré son engagement pour le plus grand plaisir des Anniviards, qui ont chaleureusement applaudi l'évêque à la fin de la célébration.

Jean-Marie Lovey n'est resté qu'une matinée à Mission. Fidèle à sa réputation, le personnage fut accessible, lui qui se sent bien proche des gens. L'ecclésiastique a touché de nombreuses mains, s'est fait

prendre en photo et a été à l'écoute des personnes qui l'ont sollicité et interpellé. Une belle leçon d'humilité et de gentillesse qui fera de cette patronale 2014 un millésime à part.

BERTRAND CRITTIN

## BURKINA FASO AIDE HUMANITAIRE

## Merci aux donateurs

**MOLLENS** «C'est un village qui commence à sourire. Les dons ont servi. Le village a changé sur le plan de la nourriture, de la propreté et de l'instruction.» Depuis quelques années, Bertrand Perruchoud vient en aide aux habitants de Petit Samba, un village de 400 âmes situé au nord du Burkina Faso, à l'entrée du Sahel (voir le «Journal de Sierre» du 7 juin 2013). Le citoyen de

Mollens a fait plusieurs voyages sur place, le dernier en 2014. Il a constaté que l'argent récolté dans notre région auprès de privés, de communes et de paroisses – des dizaines de milliers de francs – n'a pas été inutile depuis 2011. Des projets ont été menés à terme: reconstruction d'une digue essentielle aux cultures et au bétail, plantation d'arbres, alphabétisation, sensibilisation à la propreté et à l'hygiène, construction d'une salle d'attente pour la pesée des bébés...

Aujourd'hui, les habitants de Petit Samba tiennent à remercier ces donateurs à travers cette photographie. Le message est passé.



Les enfants de Petit Samba remercient les donateurs de la région sierroise. LDD

RÉD.

## COLONIE DE SIERRE SÉJOUR EN FRANCE

## Un bonjour ensoleillé

**PALAVAS-LES-FLOTS** Ils sont rentrés des souvenirs plein la tête. Une soixantaine de bambins sierrois, âgés de 7 à 12 ans, viennent de passer trois semaines dans le sud de la France, à Palavas-les-Flots. C'est là, tout près de Montpellier, que la colonie de Sierre a établi ses quartiers depuis plusieurs années. Un véritable esprit de vacances a soufflé sur l'établissement situé à une vingtaine de mètres de la Méditerranée.

L'année 2014 fut particulière, elle marquait un changement dans la direction de l'institution sierroise. David Clivaz a succédé à Françoise Jacquemettaz, à la tête de la colonie depuis plus de trente ans (voir le «Journal de Sierre» du 28 mars 2014). Une première qui s'est déroulée sans accroc. Il faut dire que David Clivaz connaissait la maison. Il a officié durant huit ans comme moniteur.

RÉD.



Les enfants de la colonie sierroise ont passé trois semaines à Palavas-les-Flots, sous le soleil. LDD

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*

**0901 234 789**  
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

**Achète**  
**tous**  
**véhicules**  
**récents**  
**ou avec peu**  
**de km**  
 paiement cash  
 Tél. 027 322 34 69  
 Garage Delta,  
 Sion

**Sierre**  
 proximité de la  
 ville, à louer  
**local**  
 4m30 x 2m40, avec  
 place de parc.  
 Tél. 079 628 89 58

**Sierre**  
**centre**  
**à louer**  
**chambre**  
**indépendante**  
**meublée.**  
 Tél. 079 628 89 58

**Claire**  
**voyance**  
**Réponses précises**  
**et aide sincère 7j./7**  
 Tél. 0901 18 00 81  
 Fr. 2.50/min. - prix  
 réseau fixe, 8h-24h

**L'Audi A4:**  
**maintenant dès CHF 37 900.-.**

Swiss  
**Benefit**  
**Profitez sans tarder**

L'Audi A4 est proposée dès maintenant en version spéciale Attraction avec feux arrière à LED, Xénon plus, climatisation automatique Confort, détecteur de lumière et de pluie et bien plus encore. Passez nous rendre visite pour en savoir plus.

Audi A4 Attraction 2.0 TDI, 150 ch, CHF 37 900.- au lieu de CHF 46 760.-. Modèle illustré CHF 42 910.-, équipements supplémentaires inclus (pack brillance, jantes en aluminium coulé Audi exclusive style 5 branches, galerie de toit en aluminium éloxé). Consommation mixte: 4,6 l/100 km, équivalence essence: 5,2 l/100 km, 119 g CO<sub>2</sub>/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 148 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.

**Garage Olympic**  
**P. Antille Sion SA**  
 Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
 Tél. 027 205 42 20, Fax 027 205 42 29

Points de vente:  
**Garage Olympic A. Antille Sierre SA**  
 Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
 Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94

**Garage Olympic P. Antille Martigny SA**  
 Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
 Tél. 027 721 70 40, Fax 027 721 70 41



**SOLDES**

**MEUBLES - SALONS**  
**CHAMBRES À COUCHER**

**30%**  
**A**  
**50%**

**+ MEUBLES**  
**OCCASION**

**+ 10% sur tout**  
**le stock non soldé**

**A. Melly**  
**AMEUBLEMENT**  
**bico**  
 Pour un sommeil sain et profond.  
**SIERRE-NOËS**  
 Tél. 027 455 03 12

Lits  
 électriques  
 matelas  
 sommiers

UNIQUEMENT  
 EN VENTE  
 AUPRÈS  
 DU PROFESSIONNEL-  
 CONSEIL

*Marie Virginie*  
 Voyante/Médium  
 & Astrologue  
**0901 346 943**  
 CHF. 2.90 min  
 depuis  
 réseau fixe  
 RV. 079 346 94 30

**Mr Binlo**  
**Voyant-Médium**  
 Spécialiste du retour rapide et  
 définitif de la personne aimée et  
 autres cas spéciaux: amour,  
 désenvoûtement, timidité, fait maigrir,  
 protection, impuissance. Paiement  
 après résultat. 100% garanti.  
 Vos rêves deviennent réalité!  
**Tél. 078 839 98 26**

**URGENT :**  
 Une clientèle internationale  
 recherche à acheter :  
**villa, commerce, entreprise**  
 uniquement  
**de Particuliers à Particuliers**  
 Non vendeurs  
 immédiatement « s'abstenir ».  
  
**Tél. 027 322 19 20**  
 contact@immocomservices.com

# MICHEL MORGANELLA

Footballeur professionnel, série A

Naissance de ses parents Sonia et Joseph, à qui il doit tout.

Naissance à Chippis le 17 mai.

1958 et 1959 ----- 1989 -----

## Un rêve qui dure depuis dix ans

**CHIPPIS** Actuellement en camp d'entraînement avec Palerme, Michel Morganella (25 ans) commencera le championnat de série A en Sicile. Un accident, en février dernier, a bien failli en décider autrement. Mais aujourd'hui tout va bien pour le Chippiard.

### CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Des juniors du FC Chippis à la série A italienne, Michel Morganella a fait du chemin. Il est surtout parvenu à accomplir son rêve de toujours: devenir footballeur professionnel et jouer dans un grand championnat. Pour réussir, il n'a pas hésité à quitter très jeune le cocon familial. Son histoire l'a mené de Sion à Bâle, puis à Palerme en passant par Novare. L'apprentissage n'a pas toujours été facile, il a d'abord appris le métier en chauffant le banc, mais le Chippiard n'a rien lâché et ne regrette aucun de ses choix.

A 25 ans, Michel Morganella compte plus de 100 matchs en Italie. Il est international suisse, a fêté un titre national, deux Coupes de Suisse avec Bâle, et a emmagasiné une bonne dose d'expérience. «Il ne faut pas oublier que j'ai pris la direction du FC Bâle à 16 ans. J'ai une dizaine d'années de professionnalisme dans les jambes, dont cinq saisons passées en Italie. Si on m'avait dit cela... C'est fou!»

Mais le rêve aurait bien pu s'arrêter en janvier de cette année,

suite à un accident de jeu et sept fractures sur la face. Un tel choc peut carrément mettre fin à une carrière.

### Comment va Michel Morganella?

Je vais bien. J'ai repris l'entraînement avec Palerme le 12 juillet, comme prévu. Nous sommes dans le nord de l'Italie, puis nous allons prendre la direction de l'Autriche. Je n'ai pas de douleur dans la tête. Mais je préfère encore porter un masque de protection pour jouer et ainsi éviter toutes mauvaises surprises.

### Durant votre carrière, vous n'avez jamais été confronté à une blessure aussi grave?

Effectivement, c'est la première fois. Ce n'est pas facile à gérer. C'est dur à l'accepter mentalement. Toi tu dois rester en dehors des terrains et tu vois les autres qui jouent... à ta place. J'ai pu rentrer en Valais voir ma famille pendant ma convalescence, ça m'a aidé. Autrement, je me suis entraîné seul durant deux mois. A la fin j'étais physique-

ment plus en forme qu'avant le choc. C'est dans la tête – et c'est le cas de dire – que ça a pris un peu plus de temps. L'appréhension est difficile à gommer.

### En Italie, certains clubs se partagent des joueurs. Quel est actuellement votre statut?

J'appartiens totalement à Palerme, avec qui j'ai encore une année de contrat. Donc pour moi, je commence l'exercice à venir en Si-

### MICHEL MORGANELLA ET LES TATOUAGES

Le joueur de Palerme a sa vie racontée sur son corps. Toutes les dates importantes y figurent. REMO



Le 25 février, premier match pro avec Bâle, contre Sion.

2011

Montée en série A avec Novare au terme de la saison 2010-11.

Mariage célébré le 17 juin.

2013

7 fractures en février, mais montée en série A avec Palerme en mai.

2014

S cile. Mais rien n'est certain. Les choses évoluent très rapidement dans le football. Le mercato estival est encore long. Mais je vais attaquer ma sixième saison en Italie, je connais donc ce genre de situations et je parviens à mieux les gérer avec l'expérience. Je continue à m'entraîner et je préfère ne rien savoir. Je demande toujours à mon agent de ne pas m'avertir si un club ou un autre s'intéresse à moi. Savoir, c'est le meilleur moyen de se faire des films et d'être déçu par la suite. Je prends plutôt les choses au jour le jour, comme elles viennent.

### Les joueurs, vous n'êtes que des objets...

Non, pas des objets. Disons simplement qu'à un certain niveau, nous n'avons souvent rien à dire dans les choix de nos dirigeants. Nous le savons et nous l'acceptons. Ce qui est le plus ennuyeux dans le football, c'est que nous n'avons pas la sécurité de l'emploi. Pour mon épouse, ça n'a pas toujours été facile de me suivre, en ne sachant qu'au dernier moment où nous allions vivre.

### Votre papa est un passionné de foot. Cela vous a-t-il aidé dans votre carrière?

J'ai un agent, mais mon papa suit également de très près ma carrière. Toute la famille aime le football, même ma sœur y a joué. C'est évident que cela constitue un plus. Ils m'ont toujours poussé, encouragé. Je dois tout à mes parents. Ce n'est pas forcément évident d'avoir le soutien de ses proches lorsqu'on choisit de ne pas aller plus loin que l'école obligatoire et de se lancer dans une vie de footballeur, avec toutes les incertitudes que cela comporte.

### Vous étiez à la maison en Valais pendant la Coupe du monde. Un footballeur en vacances regarde-t-il encore du foot?

## VICTIME D'UN ACCIDENT DU... TRAVAIL

### «J'ai eu sept fractures, dont trois très graves»

La date à retenir: le 15 février 2014. Lors d'un match sur le terrain de Cesena, Michel Morganella est heurté par le défenseur Luka Krajnc. Le choc est très violent. «J'étais sonné, mais une fois que j'ai retrouvé mes esprits, je n'ai pas eu très mal. Les médecins du club adverse m'ont ausculté et m'ont permis de prendre l'avion», explique le Chippiard. Mais quelle folie. De retour à Palerme, Michel Morganella va consulter. Le verdict est sans appel: sept fractures sur le visage, dont trois extrêmement inquiétantes. Le joueur montre ses radios de janvier. Vraiment impressionnantes. Tout était cassé. «Le plus grave, c'est qu'à deux millimètres près, je perdais mon œil. Et dans l'avion, avec la pression due à la pressurisation de l'appareil, j'aurais pu faire une hémorragie interne.»

Dur, dur, mais cette mésaventure est presque oubliée. Le Valaisan de Palerme n'a plus de douleurs. Il portera des plaques à vie dans la tête et pour l'heure n'a joué qu'un demi-match en compétition officielle depuis l'accident, le dernier de la saison. «C'est clairement un frein dans ma carrière. En plus, je venais de marquer et je jouais bien. Mais l'essentiel est que je sois en vie et que je n'aie pas de séquelles. J'ai repris l'entraînement, mais il faudra désormais que je passe en dessus de mon appréhension lorsque je vais me retrouver en jeu. L'entraînement ou les matchs, ce n'est pas pareil. C'est tout un travail psychologique à faire.» Sur le terrain, Palerme vient de remonter en série A au terme d'une excellente saison. Le club a dominé la série B en terminant avec 14 points d'avance sur Empoli. «Le groupe s'est super bien entendu. Quand tu gagnes, l'atmosphère est complètement différente. Les protagonistes se posent moins de questions et t'en posent aussi moins.» Cette saison aurait donc pu être la saison de rêve. Mais voilà...

Michel Morganella n'en veut pas à Luka Krajnc. Le Slovène a d'ailleurs tout de suite pris de ses nouvelles et lui a assuré qu'il n'avait pas été sur lui pour le blesser. Sympa, mais le mal est fait.

J'ai regardé les matchs de la Suisse et de l'Italie. Les Suisses ont fait une belle perf. J'étais à fond derrière eux. A deux minutes près... Ils étaient tout proches de l'exploit. Mais je n'ai absolument pas construit mes vacances autour de cet événement. Pour moi, être à Chippis, c'est avant tout passer du temps avec ma famille et mes amis. Faire des activités que je n'ai pas la chance de pratiquer durant le championnat.

### Vous avez été international à deux reprises...

Oui, je connais bien les joueurs qui composent la Nati. Face à la Roumanie en mai 2012, j'ai fait ma première apparition en sélection. Puis en Grèce (0-0) en février 2013. Stephan Lichtsteiner s'était blessé à l'heure de jeu et j'avais pris sa place. Ottmar Hitzfeld m'avait à nouveau fait

confiance après le malheureux épisode des JO de Londres.

### Votre message envoyé sur Tweeter vous a fait beaucoup de tort?

Il m'aura en tout cas appris beaucoup de choses. J'ai fait une erreur et j'en ai assumé les conséquences. Une certaine presse m'est tombée dessus. Elle m'a critiqué, sans vraiment me connaître, sans savoir qui je suis. En ce qui concerne les joueurs et le public, l'incident a très vite été oublié. Lors de mon retour à Palerme, mes dirigeants m'ont tout de suite dit qu'ils étaient derrière moi. Et visiblement Ottmar Hitzfeld ne m'en a pas tenu rigueur, puisqu'il m'a reconvoqué par la suite.

### Vous n'avez jamais caché que votre club de cœur était l'AC Milan. Lorsque

### L'on se retrouve sur la pelouse de San Ciro, ça doit être impressionnant?

Durant les premières minutes, tu es vraiment un spectateur. Mais tu retrouves très vite ton rôle. Je dirais qu'à chaque étape d'une carrière il y a une forte pression à gérer pour un début: une première en juniors E, une première chez les professionnels, une première en sélection nationale. C'est à chaque fois spécial et impressionnant.

### Seriez-vous prêt à quitter le championnat d'Italie, si une occasion se présentait ailleurs?

Je suis toujours partant pour de nouvelles expériences. C'est dans mon tempérament depuis tout jeune. Je n'ai pas peur de me lancer des défis. Alors oui, pour quoi pas.

### Vous aimez bien le changement... En tout cas en ce qui concerne le look et surtout la coupe de cheveux?

J'aime être différent. Sur le terrain, je déteste porter les mêmes souliers de foot que tout le monde, par exemple. Dans la vie de tous les jours aussi, j'essaie de varier. C'est vrai que cela se traduit surtout par des coupes de cheveux très différentes. Je ne les ai pas comptées, mais elles se chiffrent en dizaines. Un temps, j'ai même eu des rastas. Quand je rentre en Valais, ma petite nièce de 2 ans se demande toujours à quoi va ressembler tonton Michel.

### Et les tatouages?

Ils racontent ma vie. Chaque dessin, chaque date marque un moment important. Je les ai donc faits progressivement, c'est réfléchi. Mon épouse a désormais mis le hola. Elle ne souhaite plus vraiment que j'en fasse. Ma maman n'aime pas non plus le look que cela me donne. Je peux la comprendre, mais je me réserve encore le droit d'en faire un ou deux: pour la naissance de mes enfants par exemple.

**MOLLENS – Cordona  
(La Fortsey)**

**A vendre dans le cadre de la liquidation  
d'une succession:**

- Un premier lot comprenant la parcelle:  
– No 2080 : chalet et pré, 1000 m<sup>2</sup> et 3 parcelles voisines, soit:  
– No 3022: bois, 2040 m<sup>2</sup>  
– No 3668: bois, 1012 m<sup>2</sup>  
– No 3609: pré-bois, 4376 m<sup>2</sup>  
Prix total: Fr. 350 000.-

- Un deuxième lot comprenant les parcelles:  
– No 2079: habitation à transformer et pré, 1000 m<sup>2</sup>  
– No 3613: pré, 7976 m<sup>2</sup>  
Prix total: Fr. 250 000.-

Offre et demande de visite:  
Me André Fagioli, notaire, 3960 Sierre  
tél. 027 451 22 54 - fax 027 451 22 55  
E-mail: a.fagioli@sirapex.ch

**FLORA MEDIUM**

**0901 222 320**

Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30  
à 23h30

**Fr 2.40/min**  
depuis une ligne fixe

**Montana  
urgent  
on cherche**

**serveuse**

jeune, dynamique,  
à plein temps, à  
l'année.

Tél. 078 890 70 01

Prochaine  
parution  
du Journal  
de Sierre  
le 22 août.

Un bel été à tous



**WOW!** IBIZA ITECH FR. 3'010.-\* AVANTAGE ANNIVERSAIRE  
IBIZA ENTRY DÈS FR. 11'950.-\*\*

SUIVEZ-NOUS SUR: SEAT.CH

Exemples de calcul: \*SEAT Ibiza ITECH 1.2 TSI 85 ch BM 5 vitesses, prix catalogue Fr. 19'450.-, avantage anniversaire de Fr. 3'010.- inclus, consommation: 5.1 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub>: 119 g/km; catégorie d'efficacité énergétique C. \*\*SEAT Ibiza Entry 1.2 TSI 60 ch, prix catalogue Fr. 12'950.-, moins Fr. 1'000.- de prime WOW! = Fr. 11'950.-, consommation: 5.4 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub>: 125 g/km; catégorie d'efficacité énergétique D. Modèle illustré: SEAT Ibiza ITECH 1.2 TSI 85 ch, prix catalogue Fr. 20'400.-, consommation: 5.1 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub>: 119 g/km, catégorie d'efficacité énergétique C. Moyenne des émissions de CO<sub>2</sub> des véhicules en Suisse: 148 g/km. Toutes les offres sont valables jusqu'au 30.04.2014. Vous trouverez d'autres offres SEAT sur seat.ch

Concessionnaires:

Concessionnaire:  
**Garage Olympic**  
**Rte d'Aproz Sion SA**  
Route d'Aproz 4  
1950 Sion  
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:  
**Garage du Nord**  
**Martigny Sàrl**  
Rue du Simplon 53  
1920 Martigny  
Tél. 027 723 20 60

**IMPRESSUM**

Tirage certifié REMP/FRP: 24 656

Administration:

Le Journal de Sierre et du Valais central, CP 667,  
avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Impression:

CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Administrateur-délégué:

Stéphane Estival

Rédaction:

Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch |

E-mail: redaction@lejds.ch

Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud  
Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian  
Dayer, Pascal Claivaz, Sonia Bellemare.

Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.

Natel +41 79 449 06 03

serge.roh@publicitas.com

## SPORTS



SIERRE



SIERRE



ZINAL



CHALAIS

## FOOTBALL LE FC SIERRE RETROUVE LE TERRAIN

## «Une coupure d'un mois est suffisante»

**SIERRE** Les Sierrois ont terminé leur saison 2013-2014 le 7 juin et ont repris l'entraînement lundi. Un sas de décompression suffisant? «Cette courte pause ne me gêne pas. Elle évite que mes joueurs ne se dispersent trop. Je leur ai même demandé de reprendre la course au 1er juillet. De retour sur le terrain, je ne veux plus avoir à m'occuper de leur condition physique», explique Ivano Zampilli. Si l'homme ne tient pas compte de cette trêve estivale, c'est parce qu'il construit sa saison sur une année. Sa préparation hivernale est suffisamment dure pour encore porter ses fruits en automne.

Sans transition, le FC Sierre va donc replonger dans la compétition. Un contingent stable, une dernière saison incroyable... Cela suffit-il à faire de lui le grand

favori du championnat de deuxième ligue inter? «N'allons pas si vite. Il ne faut pas oublier que nous nous sommes surpassés pour arriver deuxièmes. Et surtout, nous ne sommes pas seuls. Désormais, nos adversaires nous attendent au contour. Et ils se sont certainement renforcés. Je préfère nous laisser une marge de manœuvre et dire que nous allons jouer une place dans les quatre premiers», poursuit Ivano Zampilli.

**Face à Dardania, Zampilli fera l'impasse**

L'avenir des Sierrois s'annonce bien. Leur entraîneur, qui a bien digéré son agression du printemps, veut aller de l'avant. En revanche, il est

toujours en colère. Et comme Dardania fait à nouveau partie du groupe de Sierre, il a déjà annoncé qu'il ne sera pas au coaching lors de ces deux matchs. «Pour l'heure, les joueurs qui m'ont frappé ne sont toujours pas radiés. J'aimerais que, dans ce contexte, tout le monde comprenne et respecte mon choix», conclut l'entraîneur du FC Sierre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## EN DATES

**2 août**

1er tour de coupe valaisanne

**9 août**

Reprise du championnat de 2e ligue interrégionale

**16 août**

Reprise des ligues inférieures



Ivano Zampilli et le FC Sierre reprendront la compétition le 9 août face à Vernier. REMO

## ÉDITO

**Reprise du foot suisse en juillet: une très mauvaise idée**

■ CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY |

Les décisions prises dans les hautes sphères du sport helvétique ne sont pas toujours compréhensibles par la base. L'intérêt du sport, juste après la performance ou les résultats, réside dans la ferveur populaire qui s'en dégage. En Suisse, les stades de foot et les patinoires se vident les uns après les autres. Seules les très, très grosses cylindrées parviennent encore à tirer leur épingle du jeu.

Dans ce contexte pour le moins inquiétant, j'aimerais bien savoir pourquoi les footeux ont décidé d'agender la première journée de Super League au 19 juillet, soit seulement six jours après la fin de la Coupe du monde? Même les fans les plus mordus commencent à saturer. Certains pourront me dire que notre championnat a tout intérêt à surfer sur la vague du Mondial. Je ne crois pas. Une période de jachère aurait été la bienvenue.

Cette programmation étrange serait liée à une histoire de calendrier surchargé. Je veux bien, mais comment font nos voisins? Ils jouent tout autant de rencontres que nous. Les Anglais, par exemple, débutent dans un mois. Nos pauvres footballeurs professionnels ne peuvent pas disputer plus qu'un match par semaine? Ça doit être les mêmes qui râlent en août parce qu'il fait trop chaud, et en février parce qu'ils se les gèlent. Les mêmes qui sont atteints de crampes après 86 minutes de jeu... Donc ce week-end, attention les yeux. Le magique et flamboyant championnat de Suisse reprend ses droits.

COURSE À PIED LES INSCRIPTIONS À SIERRE-ZINAL SONT DÉJÀ BOUCLÉES

# Victime de son succès

**SIERRE-ZINAL** La course des cinq 4000 a dû refuser du monde lors de ses deux dernières éditions. Les inscriptions étaient bouclées une semaine avant le départ. «C'est un crève-cœur de devoir dire non à des coureurs. Ils n'ont rien fait de faux. Mais nous avons été obligés de prendre cette décision pour des raisons pratiques. Nous ne voulions pas encombrer le sentier à outrance», souligne Jean-Claude Pont, créateur de l'épreuve.

L'édition 2014 a d'ores et déjà battu tous les records. «Nous avons fixé le délai d'inscription au 4 août, avec possibilité de bloquer dès que la barre des 3500 était franchie. Nous avons dû dire stop il y a déjà deux semaines. Mais avec les bulletins arrivant par poste, nous allons une nouvelle fois enregistrer la présence de plus de 4000 participants.» Vu que le succès de Sierre-Zinal se confirme d'année en année, et surtout qu'il n'y a aucune raison que cette tendance s'inverse, ne faudrait-il pas envisager de changer quelque

chose dans l'organisation? Jean-Claude Pont en est conscient: «Nous avons notre philosophie, mais nous savons qu'il y a d'autres manières d'organiser une course. J'aime l'idée de cette communion, de cette fête lors des départs du dimanche matin. C'est aussi pour cela que je ne suis pas vraiment pour faire l'épreuve sur deux jours.»

## A Tarcis Ançay de jouer

L'Annivard invoque également un problème de bénévoles. Avec des départs le samedi et le dimanche, il faudrait doubler le temps de présence des 550 organisateurs. Certains devraient même être sur le pont dès le jeudi. «Pour avoir 5000 coureurs au départ. Est-ce que le jeu en vaut vraiment la chandelle? Mais dès l'an prochain, si mon successeur Tarcis Ançay le souhaite, je n'y serai pas opposé.»

Jean-Claude Pont n'a pas pris de grandes décisions cette année pour ne pas entraver l'action de Tarcis Ançay. Si des changements

importants avaient été entrepris par l'équipe Pont, ils auraient dû être assumés par Tarcis Ançay. Ce qui n'est pas vraiment le but.

## Participation de qualité

Le créateur de Sierre-Zinal va donc tirer sa révérence au terme de cette 41e édition. A 73 ans, l'homme est plus actif que jamais. Il a une nouvelle fois œuvré dans tous les domaines, ou presque, de l'organisation. On ne peut donc pas vraiment parler d'année de transition pour cette cuvée 2014. «Je fonctionne comme avant. La structure n'a pas encore changé. Mais le chef technique est là. Tarcis Ançay est d'une aide précieuse. Et il fallait cette année pour qu'il puisse entrer vraiment dans sa nouvelle tâche», explique Jean-Claude Pont.

Le dimanche 10 août, il y aura du monde au départ. Mais la qualité sera également au rendez-vous. La renommée de l'épreuve fait que les bons coureurs – habitués à venir en Anniviers – passent le mot dans leur entourage.

Les demandes affluent. Mis à part le vainqueur 2013, Marc Lauenstein aux Etats-Unis, les douze premiers seront présents. Ce plateau sera complété par le retour de Marco De Gasperi. De nouvelles nations comme la Bulgarie et l'Australie vont également envoyer leurs meilleurs représentants.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

L'ouvrage «Courir dans une cathédrale» est toujours disponible

Pour les commandes ou des informations, 079 420 16 54 ou jean-claude.pont@unige.ch

EN DATES

### Vendredi 8 août

21 h Concert de Gérard de Palmas sous tente sur la place des Fêtes de Zinal.

### Samedi 9 août

14 h 30 - 18 h 30 Remise des dossards à l'Hôtel de Ville de Sierre.

### Samedi 9 août

41e Course Sierre-Zinal  
5 h Départ des touristes.  
9 h 30 Départ des coureurs.  
15 h 30 Remise des prix.

## Décoration d'intérieur

- rideaux
- rembourrage
- revêtements de sols
- rénovation de parquet

TEPPICH  
MEICHTRY  
Salgesch

téléphone 027 456 12 41 mobile 079 424 20 84 fax 027 455 60 08  
www.meichtryteppich.ch info@meichtryteppich.ch



Geneviève et Gérald Locher

3960 Sierre  
Ancien-Cimetière 2  
Tél. 027 455 63 73

1950 Sion  
Dent-Blanche 10  
Tél. 027 322 59 30



J. Puippe Droguerie Sierroise  
J.-Ch. Romaillet Droguerie Beaulieu

027 455 10 91 027 455 12 68



SALAMIN  
Maçonnerie Transports  
H. Salamin & Fils S.A.  
3961 Grimenz  
Natel 079 628 56 37

www.salaminconstruction.ch

## Pour des plaisirs aquatiques

Bon 10%

sauf sur prix nets et offres spéciales – non cumulable

Ouvert jusqu'à 19h30 tous les vendredis

■ Parking du Soex à 2 pas! Gratuit 60'

Voilier télécommandé complet prêt à naviguer dès Fr. 99.<sup>90</sup>

En ce moment, à découvrir en magasin PROMOTIONS ESTIVALES

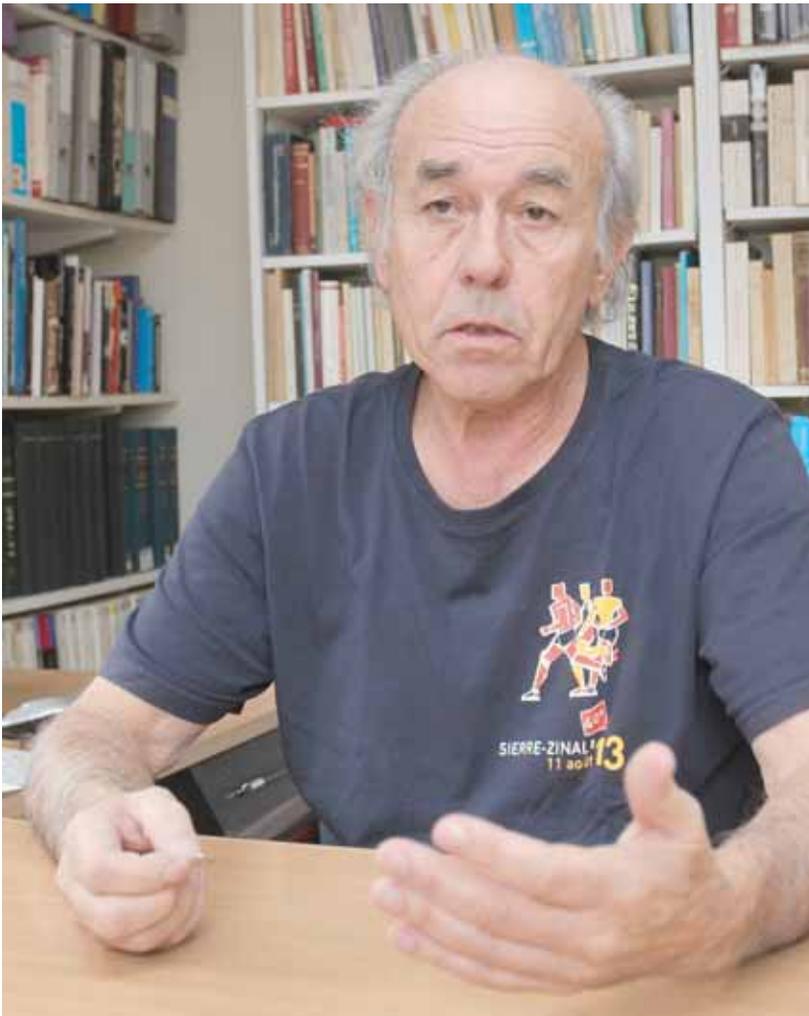
Bateau à moteur complet prêt à naviguer dès Fr. 79.<sup>95</sup>

HOBBY-CENTRE - SION

PLACE DU MIDI 48  
Tél. + fax 027 322 48 63  
www.hobby-centre.ch  
hobby-centre@bluewin.ch



# Sierre-Zinal 2014



Jean-Claude Pont va passer la main à Tarcis Ançay. Pour ne pas mettre des bâtons dans les roues à son successeur, il n'a pas entrepris de gros changements structurels cette année. REMO

## L'APRÈS-JEAN-CLAUDE PONT

### Dès l'an prochain, l'Association de Sierre-Zinal aura un rôle à jouer

Jusqu'à maintenant, l'Association de Sierre-Zinal existait, mais elle n'apparaissait jamais. Et pour cause, puisqu'elle est présidée par Jean-Claude Pont, qui veillait également à la destinée de la course qu'il a créée. «Avec mon vice-président Gaby Vianin, nous l'avons mise en veilleuse. Mais dès l'an prochain, elle va jouer son rôle. Nous allons fonctionner comme un conseil d'administration. Ce sera une couverture financière et juridique pour le directeur, qui sera Tarcis Ançay», commente Jean-Claude Pont.

Le président assure que son directeur aura les coudées franches. Ce changement de structure entraîne également l'abandon d'une partie du bénévolat. «C'est normal, contrairement à moi, que notre directeur soit rétribué. Mais il fallait que cette idée soit lancée par mes soins cette année déjà. Afin que rien ne lui soit reproché à l'avenir.»

**MEISTER**



Alliances MEISTER  
Swiss Made

A COMMITMENT FOR LIFE.

**Nils Hansen**

BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
CH-3960 SIERRE



**Armand Epiney & Fils SA**

Entreprise de construction

3961 Vissoie	3961 Chandolin
Tél. 027 475 15 04	Tél. 027 475 17 73
Fax 027 475 26 42	Fax 027 475 17 84
Natel 079 436 58 68	Natel 079 436 63 08

**François Epiney Sàrl**

- Papiers peint
  - Isolation de façades
- 079 219 03 10



insidedéco

- Trompe-l'œil
- Peinture à effets divers et crépi
- Déco sur meubles ou portes de cuisine
- Relooking du plafond au sol

**Anzenberger**  
PEINTURE Sàrl  
Gérard 079 346 97 40  
Josef 079 230 57 07  
Réchy - Chalais

PLONGÉE LES JEUNES DU PASSEPORT-VACANCES DE CHALAIS SE MOUILLENT

# Un baptême de l'eau réussi



Cours à la fois théorique et pratique donné par Serge Bovier. Au terme de la matinée, les participants ont reçu un diplôme. LE JDS



Les signes de la plongée ont été expliqués aux jeunes par Nicolas Solioz. Il est important de pouvoir communiquer sous l'eau. LE JDS

**CHALAIS** Pour les petits Chalaisards, juillet rime avec Passeport-vacances. La société Edelweiss Loisirs, qui met sur pied ces deux semaines de réjouissances, n'a pas failli à la tradition.

Le sport occupe une place importante dans le panel des activités proposées. Sur terre, dans les airs et même sous l'eau... Il y a de quoi faire. Le «Journal de Sierre» a suivi un groupe de dix jeunes qui ont choisi de s'initier à la plongée. «J'ai vu passer dans la presse une annonce qui proposait un cours pour les débutants. C'était parfait pour nous, comme nous avons abandonné cette activité qui se faisait par le passé aux Iles», explique Christelle Art

Immelé, membre de l'organisation du Passeport-vacances de Chalais. Direction la piscine de Sion, donc, puisque à Sierre cela aurait été trop difficile à mettre en place...

Ce sont Nicolas Solioz et Serge Bovier, qui se sont chargés d'inculquer les bases de la plongée à ces jeunes qui n'avaient jamais pratiqué. Le matériel leur est fourni et la matinée a débuté par le cours théorique en dehors

## EN CHIFFRES

**180**

Soit le nombre d'enfants qui participent au Passeport-vacances 2014. Ajoutez à cela les parents, qui ont des activités spécifiques.

**172**

Soit le nombre d'activités différentes. Il y en a pour tous les goûts, mais aussi pour tous les âges.

de l'eau. Passage obligé, mais les enfants avaient hâte de se mouiller. Une fois à l'eau, une évidence: même avec une bouteille d'oxygène sur le dos et des palmes, on ne coule pas facilement.

«Il faut attraper le coup pour aller sous l'eau. Après un petit temps d'adaptation, ça va tout seul. J'ai adoré cette initiation. Mais l'eau était froide, la prochaine fois je mettrai

une combinaison», explique Aurélie Briguet.

Une fois au fond, l'autre difficulté a été de gérer les remontées en surface. Même en partant de trois mètres, il ne faut pas se précipiter. Sinon les oreilles ont tendance à se boucher. «Moi, c'est plutôt la respiration que j'ai dû maîtriser. J'aime beaucoup la tranquillité et le calme qui règnent sous l'eau», relève pour sa part Daniel Teixeira. Emballés par leurs premiers coups de palmes, les jeunes Chalaisards se sont donné le mot: «Il faut qu'on parte en vacances où l'eau est chaude et les poissons multicolores!» Les parents sont avertis.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

## SPORTS EXPRESS

### Thomas Björn défendra son titre à Crans-Montana

**GOLF** Le joueur danois, double vainqueur sur le parcours du Haut-Plateau en 2011 et 2013, sera présent pour l'Omega European Masters 2014 (4 au 7 septembre). A 43 ans, Björn réalise la meilleure saison de sa carrière. Très régulier au long de l'année, il aligne les bons résultats avec notamment deux deuxième places lors du BMW International Open de Munich et de l'Open d'Autriche. Il a aussi décroché une troisième place au BMW PGA Championship et une huitième lors du Master d'Augusta. Ces perfs lui permettent d'occuper la première place européenne et lui ouvrent pour l'instant les portes de l'équipe d'Europe de Ryder Cup.

### Yann Marti jouera à Gstaad en début de semaine prochaine

**TENNIS** Auteur d'un très bon parcours au tournoi ATP 250 de Stuttgart, en passant un tour dans le tableau principal, Yann Marti a empoché 32 points. Il se place actuellement au 216e rang mondial, ce qui correspond au meilleur classement de sa carrière. Une bonne nouvelle en appelant souvent une autre, le Venthônard a également reçu une invitation pour le tableau principal du tournoi de Gstaad. Il jouera donc dans l'Oberland bernois en début de semaine prochaine. A noter que sa victoire au premier tour de Stuttgart, il l'a réalisée aux dépens d'un autre Suisse: Henri Laaksonen. De très bon augure pour une éventuelle sélection en Coupe Davis.

## Faites-nous parvenir vos clichés!

Dans le cadre du 100e anniversaire du «Journal de Sierre», nous avons lancé l'opération: «Le Journal de Sierre en voyage». Emmenez le journal dans vos bagages et prenez-vous en photo avec une édition. Envoyez-nous vos clichés par mail: lejournaldesierreen-voyage@gmail.com. Les plus originaux seront publiés dans notre édition du 100e anniversaire du 18 septembre.

# SORTIR



CRANS-MONTANA



VISSOIE



SIERRE



ANNIVIERS



LENS

VERCOJAZZ 13E ÉDITION DU 25 AU 27 JUILLET

## De la nouveauté

**VERCORIN** Pour sa 13e édition, Vercojazz mise sur la découverte. Au cœur du village ou sur la scène de l'Espace Sidney Bechet, toutes les nuances du jazz seront à l'honneur, du 25 au 27 juillet à Vercorin. Afin de satisfaire un public plus large, le comité a pris des risques.

Arrivé il y a deux ans en tant que coordinateur, Nicolas Reymondin prend cette année la tête d'un nouveau comité constitué de sept personnes. Sa grande expérience dans l'événementiel (il a travaillé pour le festival de la Cité, le Paléo Festival ou le Montreux Jazz Festival) a permis de repenser la structure scénique et la qualité du son. Des changements techni-

ques notables qui permettent d'accueillir des artistes de renom sous l'Espace Sidney Bechet.

### Artistes internationaux

D'une qualité musicale prometteuse, les deux soirées payantes n'en seront pas moins très différentes. Vendredi soir, la famille Leeb s'emparera de la scène: la jeune Fanny précédera son père, Michel Leeb. Si ce dernier est connu en tant que comédien, il est avant tout un amateur de jazz et sera accompagné de huit musiciens. «Le but de cette soirée est d'attirer un public plus large avec des noms connus et un

jazz plus vocal», confie Nicolas Reymondin. Samedi, la Nuit du jazz reste fidèle aux grands amateurs en proposant les célèbres groupes Piccadilly Six et Harlem Ramblers. Pourquoi ne pas privilégier des formations de la région? «Le but n'est pas d'inviter des groupes essentiellement suisses mais de faire découvrir d'autres formes de jazz, même si cela sous-entend d'aller au-delà des frontières», justifie le responsable du festival.

### Une nouvelle formule pour éviter l'essoufflement

Un renouveau dans la structure privilégie une ambiance conviviale et familiale. Le festival se sépare désormais en deux volets: avant les deux soirées payantes, le village sera animé par des prestations gratuites. Du jazz manouche, du blues, un crooner, du gospel, il y aura de quoi satisfaire tout le monde. Les spectateurs pourront déambuler parmi les six Jazzbars mis sur pied pour l'occasion. Pas de scène pour cette nouvelle facette du festival. «On veut se détacher de l'idée de podium et faire jouer les artistes à même le bitume», déclare Nicolas Reymondin. Ainsi, des groupes tels que les Quartet Delirious, habitués à vagabonder d'une rue à l'autre, créeront un rapport particulier avec le public.

Pour éviter que le festival ne s'essouffle, le comité a manifestement pris des risques qui se traduisent par une augmentation du budget: il passe de 140 000 à 210 000 francs. Les organisateurs espèrent que les changements mis en place seront payants: 6000 à 7000 spectateurs sont attendus.

SABRINA ROH

### L'ART INVESTIT L'ESPACE PUBLIC

## Raccards et vidéos

**VERCORIN** Après une année de pause, R&Art relance son programme d'art dans l'espace public en invitant un artiste à créer une exposition qui a pour cadre le village de Vercorin. Du 20 juillet au 7 septembre, Eric Hattan, en collaboration avec le cinéaste Séverin Kuhn, propose «Arrêt sur image», la découverte d'une cinquantaine de vidéos dans une douzaine de lieux. Le visiteur est invité à se promener au cœur de Vercorin pour passer d'une construction à l'autre et pénétrer dans l'intimité d'espaces à peine transformés par les artistes et découvrir des images captées à Vercorin ou dans le Valais central. Au milieu de meubles recouverts de draps, à travers les planches latérales, la lumière de tubes cathodiques éclaire la disposition d'objets oubliés dans des raccards devenus des dépôts en tout genre. Des vidéos montrent des images sur le paysage alpestre, des sculptures sur les ronds-points, en passant par un bouvier bernois reposant sur la neige ou un chalet incendié... Une (re) découverte du Valais par son patrimoine architectural et paysan.

### Il révèle la poésie du lieu

Eric Hattan, né en Suisse en 1955, vit et travaille entre Bâle et Paris. Il questionne notre rapport à l'espace, donne à prendre conscience de ce qui nous entoure et d'y penser; de faire penser en faisant voir... A Vercorin, la démarche est similaire. L'artiste modifie, par des détournements sensibles, notre perception du banal. Il en révèle aussi toute la poésie. A travers cette intervention éphémère, Eric Hattan habite l'inhabituel et permet un dialogue entre la population, l'art et le village.

C./I.B.L.

Du jeudi au dimanche de 15 h à 20 h.



Nicolas Reymondin, le nouveau boss du Vercojazz. LE JDS

### PRACTIQUE

Les billets sont disponibles  
– sur [www.vercojazz.ch](http://www.vercojazz.ch)  
– à l'Office du tourisme de Vercorin  
– à la pharmacie Machoud à Chalais  
Programme et infos sur [www.vercojazz.ch](http://www.vercojazz.ch)

### AU BOURG LES VACANCES DU PETIT NICOLAS

Vendredi 18 juillet à 18 h, samedi 19 et dimanche 20 juillet à 16 h et 20 h 30, lundi 21 et mardi 22 juillet à 18 h.

Comédie française de Laurent Tiard, avec Valérie Lemerrier, Kad Merad, Dominique Lavanant (6 ans – VF).

### L'HOMME QU'ON AIMAIT TROP

Vendredi 18 juillet à 20 h 30, samedi 19 et dimanche 20 juillet à 18 h, lundi 21 et mardi 22 juillet à 20 h 30. Drame français d'André Téchiné, avec Catherine

Deneuve, Guillaume Canet, Adèle Haenel (16 ans – VF).

### AU CASINO TRANSFORMERS: L'ÂGE DE L'EXTINCTION

Vendredi 18, samedi 19, dimanche 20, lundi 21 et mardi 22 juillet à 17 h et 20 h 30. Film d'action américain de

Michael Bay, avec Mark Wahlberg, Stanley Tucci, Kelsey Grammer (14 ans – 3D VF).

## Les Repas du dimanche tout l'été

**SIERRE** Les Repas du dimanche ne prennent pas de vacances! Le prochain est agendé au dimanche 10 août, toujours à la rue du Simplon 1, dès 11 h 30. Animation durant l'après-midi. Possibilité de transport depuis l'église de Sainte-Croix. Inscriptions au 027 456 48 66 les mercredis, jeudis et vendredis aux heures de repas.

## Concert baroque

**VERCORIN** L'ensemble Alla Breve propose un récital de flûte à bec, violon baroque, viole de gambe et clavecin pour voyager dans l'univers du baroque. Sous le nom de «Frvolités et magnificences», le concert aura lieu à l'église de Vercorin le mercredi 23 juillet à 20 h.

## Musique, chant et danse

**CRANS-MONTANA** Le M4 culture festival se déroulera durant deux soirées au centre de congrès Le Régent à Crans-Montana les vendredis 18 et 24 juillet de 18 h à minuit. Ce soir se produiront notamment sur scène les élèves de Novin Art Academy de Téhéran, Respiro Tango, l'Orchestre des jeunes du Teatro Colon de Buenos Aires, le Duo Athena et le Charl du Plessis Trio. Le 25 juillet, le festival accueille le Geneva Brass Quintet de David Rey – qui partira en cortège de la rue du Prado jusqu'au Régent à 17 h 30 –, Amira Willighagen, qui n'a que 10 ans et a décroché le concours Holland's got Talent par ses qualités de chanteuse d'opéra, la pianiste Nicole Loretan, 20 ans à peine et déjà soliste dans de grands ensembles, ou la compagnie de danse CocoonDance Company de Rafaele Giovanola.

## Une illustratrice à la bibliothèque

**CRANS-MONTANA** Son nom ne vous dit peut-être pas grand-chose mais vous reconnaîtrez rapidement son style, qu'on découvre

## EDMOND BILLE EN ANNIVIERS

**VISSOIE** C'est une très belle exposition, avec une foule de documents passionnants qui révèlent le graveur Edmond Bille autant que le val d'Anniviers de l'époque. Bernard Wyder est à l'origine de l'exposition «Edmond Bille. L'appel d'Anniviers» qui se tient à la Tour d'Anniviers jusqu'au 17 août. L'historien d'art présente 150 documents à la suite de la sortie de l'ouvrage qu'il vient de publier aux Editions in FOLIO, «Edmond Bille, estampes et affiches». On y trouvera uniquement des travaux papier qui retracent ses liens avec la vallée: des estampes, mais aussi de nombreuses affiches, des illustrations pour livres ou des revues, des étiquettes de vin, des diplômes ou des prospectus qui parlent de contes, d'actualités politiques car le peintre était engagé



«L'appel», une estampe d'Edmond Bille visible à la Tour de Vissoie. DR

dans la vie locale et régionale. Une forte personnalité. «Il était le Jean-Marie Grand de l'entre-deux-guerres», dit de lui Bernard Wyder, pour souligner combien le graveur d'origine neuchâteloise possédait le sens graphique. «C'est un personnage devenu une personnalité, très impliquée dans le val d'Anniviers.» Lors de cette exposition artistique autant que didactique, le visiteur pourra découvrir aussi nombre d'esquisses lui permettant de comprendre le processus de création du peintre.

### IL DÉCOUVRE ANNIVIERS EN 1898

Edmond Bille, né en 1878, découvre pour la première fois le val d'Anniviers lors d'un court séjour avec son père en 1898. Il sera fasciné par cet univers au point d'en faire son lieu privilégié. Dès 1905, il entreprend la construction d'un chalet à Chandolin, toujours occupé par ses descendants. Le peintre traduit ce monde nouveau à travers d'innombrables toiles et dessins, réalisés à Vissoie, Saint-Luc ou Chandolin et qui constituent aujourd'hui une source iconographique sans pareille!

**Jusqu'au 17 août, Tour d'Anniviers:** du jeudi au dimanche de 14 h 30 à 17 h 30. Les samedis 26 juillet et 9 août, visites commentées à 16 h.

sur les papiers à lettre ou les cartes de vœux. Anne-Sophie Rutsaert est l'invitée de la bibliothèque de Crans-Montana jusqu'au 31 juillet. Née en 1976, l'illustratrice belge mixe écriture et dessin pour partager sa vision de l'existence. Une vision émerveillée et poétique, bienveillante. Un peu de douceur dans ce monde de brutes!

## Récital de piano

**CRANS-MONTANA** Chaque année, à pareille époque, la pia-

niste Eva de Geneva donne un récital à la Maison Bethania. La voici de retour lundi 28 juillet à 19 h 30 pour un concert consacré aux valses de Chopin. «Je voue ce récital aux valses que Chopin a écrites dès l'âge de 17 ans. Les œuvres expriment toute la palette de sentiments d'amour, d'insouciance, bouderie, passion, mélancolie, regrets... Schumann voit dans les trois grandes valses brillantes op. 34 des valses plus pour les âmes que pour les corps», expli-

que la pianiste. «Même Chopin disait que ses valses n'étaient pas destinées à être dansées...»

## Festival Couleur Pavé

**SIERRE** La cinquième édition de Couleur Pavé débute ce soir, vendredi 18 juillet, et se poursuit tous les vendredis jusqu'au 29 août. Le concept ne change pas, l'entrée du festival est gratuite, les concerts s'organisent autour d'un thème musical et plusieurs animations sont prévues pour les enfants. Ce vendredi, dès 18 h, la troupe Frimousse (grimage) et l'atelier Colaline proposent des bricolages. A 19 h, soirée rock avec What? et The Wild Mumps à 21 h 30. Entre les deux concerts, un spectacle de danse hip-hop proposé par WLSchool.

Vendredi 25 juillet, soirée pop avec Mnémosyne et Sara Quartetto. Jeux géants proposés par la ludothèque de Sierre et animations par le Cie Biclow'n. Vendredi 8 août, du folklore grâce à Urpin-Banska Bystrica, artistes du FIFO représentant la Slovaquie et l'Ensemble de l'opéra de Nanchong et du théâtre de danses, artistes du FIFO représentant la Chine. Tours de magie par Jean-Pascal Bhend et animation graffiti avec Kesh...

**Festival** de 18 h à 22 h 30, terrasses ouvertes jusqu'à 1 h. [www.couleurpave.ch](http://www.couleurpave.ch)

## Vesca Olsommer

**VERCORIN** L'exposition des œuvres de Vesca Olsommer se poursuit à la galerie Minuscule & Espace Jérôme Rudin jusqu'au 27 juillet. Vesca Olsommer utilise des papiers de soie teintés avec de l'encre de Chine, des pigments... sur lesquels elle dessine au pinceau, souvent avec de l'or en capsule, des oiseaux musiciens...

**Du jeudi au dimanche** de 15 h à 19 h.

## Musée Olsommer

**VEYRAS** L'exposition «Détourages» met en lien les dessins de C. C. Olsommer et les interventions du groupe d'artistes Barbezat et Villetard.

**Durant l'été ouvert les jeudis, vendredis, samedis et dimanches** de 14 h à 17 h.

# CHANTEURS DE BLUES

**SIERRE**  
LE SIERRE BLUES FESTIVAL A VÉCU SA 5E ÉDITION. LA MÉTÉO N'A PAS ÉTÉ À LA HAUTEUR, LES GROUPES OUI!

**CLIC-CLAC**



Le Sierre Blues, c'est aussi un festival off dans les rues sieroises, ici Davina & The Vagabonds. BITTEL/NF



Les légendaires Uriah Heep, rockers de 70 ans, ont marqué cette édition et son président Silvio Caldelari. BITTEL/NF



Coconut Kings a séduit les clients du Rothorn. BITTEL/NF



Star du rock helvétique, Gotthard a chauffé la plaine Bellevue. BITTEL/NF



Bastian Baker en toute simplicité. Il a clôturé le festival dimanche après-midi. PAPILLOUD/NF



Dana Fuchs, une sacrée présence scénique! Le Sierre Blues reviendra l'année prochaine du 8 au 12 juillet 2015. BITTEL/NF

## CULTURE QUELQUES RENDEZ-VOUS À NE

## Un été au rythme d'une sa

**DISTRICT** Les festivals et les expositions fleurissent cet été. Ils conjuguent qualité et convivialité. Ce doit être le décor qui porte haut les prétentions. Florilège de quelques rencontres passionnantes.

## SAINT-LUC: FESTIVAL TOÛNO

## Littérature et musique

Festival Toûno, du nom de la montagne au-dessus de Saint-Luc. Festival Toûno, deuxième du genre dont l'originalité réside dans l'art d'accueillir littérature et musique. L'idée a germé dans la tête d'Isabelle Ecklin qui a longtemps tenu le Bazar du Milieu au village. Claude Darbellay, baryton suisse qui enseigne à Genève et occupe un chalet à Saint-Luc a pris la balle au bond en donnant la touche musicale au festival. Ainsi se présente le rendez-vous: durant six soirées cohabitent littérature et musique à travers des lectures (en présence des auteurs) et des concerts. Quelques propositions: lundi 4 août, découverte de la littérature suisse alémanique avec deux jeunes écrivains très en vogue, Matthias Zschokke et Arno Camenisch. Matthias Zschokke est l'auteur de neuf romans et nouvelles, huit pièces de théâtre et trois films. En 2006, il reçoit le Prix Schiller en Allemagne pour son livre traduit en français «Maurice à la Poule» pour lequel il gagne aussi le prix Femina étranger. Sur le mode comique et ironique, Zschokke remet en question la société. Le jeune Grison de 34 ans, Arno Camenisch, auteur d'une trilogie qui fait vibrer une langue hybride et la vie simple d'un village alpin, apporte par ses observations, un vent de fraîcheur. Jacques Maître lira des extraits de textes des deux auteurs en leur présence. Auparavant, dès 18 h, concert de jeunes talents avec Natalia Vonlanthen, 11 ans, au piano et Alexandre Charbonnet, 12 ans, au violon. Horizons suisses, chœur d'hommes intercantonal se produira lui, à 20 h, avant les lectures.

Mercredi 6 août à 20 h, découverte d'auteurs suisses: Geneviève Grandjean, Sonia Baechler, Philippe Favre et Matthieu Mégevand seront présents lorsque les comédiens de la Cie Opale liront des extraits de leur prose. Jacques Roman sera l'invité du vendredi.

**Du 4 au 9 août. Tout le programme sur** [www.festivaldutouno.ch](http://www.festivaldutouno.ch)

## SIERRE: BARBUS FESTIVAL

## Concerts, chili et pétanque

Le Barbus festival s'est fait une beauté. Deux nouveaux bus et une scène derrière l'Aslec. Barbus rime avec musique, chili, pétanque, pastis, sirops, stars locales et artistes en devenir. Samedi 12 juillet, le Barbus brise le röstigraben avec K-Trième Dimension, groupe de hip-hop de Genève et les Bernois de MC Juli. Samedi 19 juillet Mary Zoo prend le micro et sa guitare pour présenter son dernier album. Le 26 juillet Conkarah, reggae-man jamaïcain qui vit à Londres fait un détour par Sierre... Pour ceux qui aiment parier sur les futurs talents dans la plus pure convivialité, c'est par ici que ça se passe!

**Tous les samedis jusqu'au 9 août.**

Les animations et DJ débutent à 18 h et les concerts à 21 h.

## CRANS-MONTANA: CLASSIQUE

## Deux festivals au mois d'août



L'Ensemble national de chambre Solistes de Kiev en concert le 16 août au Régent à 20 h. DR

Deux festivals tiennent en haleine les aficionados de musique classique sur le Haut-Plateau: Crans-Montana Classics et Les Sommets du classiquE. Le premier, dirigé par le violoniste et chef d'orchestre Shlomo Mintz, propose également de passionnantes Masters Classes ouvertes au public. Le second, dirigé depuis onze ans par Christine Rey, encourage notamment les jeunes talents à travers l'association les Virtuoses du futur.

**Les Sommets du classiquE**, du 2 au 12 août, proposent sept rendez-vous musicaux, dont le concert d'ouverture le 2 août à l'église de Crans-Montana, avec la Camerata de Genève sous la direction de David Greilsammer et en soliste Yaron Hermann au piano. Le 7 août à la chapelle de Crans se produira l'Orchestre du festival (23 musiciens) sous la direction de Sébastien Bagnoud avec, au premier violon, Andrey Baranov, 1er prix Reine Elisabeth 2012. Le 11

août, se tiendra une journée musique et paix au Crans-Ambassador.

**Crans-Montana Classics**, du 3 au 16 août, a invité l'Orchestre Filarmonica Italiana le 3 août au Régent à 20 h 30 et l'Ensemble National de chambre Solistes de Kiev le 16 août au Régent à 20 h. L'ensemble de Kiev jouera sous la direction de Shlomo Mintz à la fois soliste et chef d'orchestre avec le concerto pour quatre violons de Vivaldi, Schubert, Mahler et Mendelssohn. Les Masters Classes se déroulent du 5 au 14 août à l'Hôtel Royal. Douze violonistes profitent de l'enseignement de quatre grands professeurs. Avec la participation de Mercedes Cheug, jeune et talentueuse violoniste de 12 ans qui s'est déjà produite sur de grandes scènes, notamment au Carnegie Hall à New York en interprétant par cœur à l'âge de 10 ans les «24 Caprices» de Paganini.

**La totalité des concerts sont à découvrir sur les sites** [www.sommets-du-classique.ch](http://www.sommets-du-classique.ch) et [www.cmclassics.ch](http://www.cmclassics.ch).

PAS MANQUER PENDANT VOS VACANCES!

# ison culturelle florissante

## GRIMENTZ: FESTIVAL D'ANNIVIERS

### Musique de chambre



Alain Antille, jeune flûtiste de la région participera au grand concert du dimanche 3 août à 11 h à l'église de Grimentz. DR

Tous les étés depuis cinq ans, l'église de Grimentz accueille le Festival d'Anniviers. Créé par Stéphane De May, élégant pianiste belge, Grimentzard de cœur, le festival, consacré à la musique de chambre, réunit des artistes de renom comme le pianiste Jean-Bernard Pommier, hôte d'honneur de cette cinquième édition. Il ouvrira les festivités le soir du 1er août en compagnie de Luc Tooten, Olga Martinova et Stéphane de May dans un programme dédié à Schubert. Jean-Bernard Pommier a collaboré avec Isaac Stern, Itzhak Perlman, David Oistrakh ou Pinchas Zukerman. Le 2 août, le trio Portici, trio de Stéphane de May et pilier du festival, fêtera ses 10 années d'existence dans un grand concert, associant la soprano Ana Camelia Stefanescu pour des œuvres de Dvorak, Rachmaninov et Falla. Dimanche 3 août, entourées des musiciens du Festival, Ana Camelia Stefanescu et la flûtiste Wendy Quinlan proposeront au programme Mozart, Haydn, Bach, Dvorak et Debussy. Le samedi matin à 11 h, les pianistes de la classe de perfectionnement de Stéphane de May donneront un concert destiné aux enfants, clôturant ainsi la master class. A noter aussi que de jeunes musiciens sont associés au festival, comme le flûtiste Samuel Antille.

Du 1er au 3 août, église de Grimentz.

## LES EXPOSITIONS DE L'ÉTÉ

### De belles virées dans toute la région

#### CRANS-MONTANA

##### «Regards croisés», photographies Le Régent

Phitsamone Souvannavong organise une exposition des travaux réalisés par des photographes japonais lors de leur séjour à Crans-Montana en septembre et octobre 2013. La Lao-tienne a, en effet, créé en 2009 dans le chalet Cité-Joie de Montana, un programme d'artistes en résidence. Un livre, édité de façon très originale, contiendra les plus belles œuvres. Notre environnement vu par des artistes asiatiques? L'exercice est forcément intéressant pour nous tous... Exposition ouverte jusqu'au 27 juillet, de 14 h à 18 h, Centre de congrès le Régent.

#### VERCORIN

##### «Autour de la presse», Fondation Edouard Vallet

Sur l'ancienne et magnifique presse centenaire d'Edouard Vallet, grand maître graveur du XXe siècle et peintre de Vercorin, 38 artistes contempo-

rains, habitués des ateliers de gravure de Raymond Meyer à Pully et Lutry, verront leurs œuvres tirées en direct par le taille-doucier vaudois sur la presse centenaire.

Jusqu'au 17 août, tous les jours sauf le lundi, de 14 h 30 à 18 h 30. Du 18 août au 14 septembre, vendredi, samedi et dimanche de 14 h 30 à 18 h 30.

Tirages en présence des artistes, les 19 juillet, 2, 16 août et le 11 septembre de 11 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h. Entrée libre.

#### VISSOIE

##### «Edmond Bille, l'appel d'Anniviers», Tour d'Anniviers

Jusqu'au 17 août, du jeudi au dimanche de 14 h 30 à 17 h 30 (lire page 24).

#### VERCORIN

##### «Arrêt sur image», installation vidéo, Eric Hattan en collaboration avec Séverin Kuhn

Du 20 juillet au 7 septembre, du jeudi au dimanche de 15 h à 20 h (lire page 23).

#### VISSOIE

##### «Sacrement beau!», six itinéraires autour et dans la chapelle du château de Vissoie

L'exposition propose de porter un regard neuf sur le patrimoine religieux annivierd en reconstituant la globalité des sens qui composent cet héritage. A découvrir du mercredi au dimanche de 14 h à 17 h 30.

#### ANNIVIERS

##### «Les clefs de l'accueil», Mayen les Morasses, route des Morasses entre Grimentz et Zinal

A l'origine de l'initiative, l'histoire des Clefs d'or internationales fondées en 1929 par Ferdinand Gillet, natif de Vissoie. L'association regroupe les concierges des grands hôtels garantissant la qualité de l'accueil. L'exposition évoque justement la question de l'hospitalité et est ouverte jusqu'en octobre. Cette présentation préfigure une grande exposition sur la même thématique qui aura lieu en 2015-2016.



L'exposition «Regards croisés», la Suisse vue par des photographes japonais se déroulera au Régent jusqu'au 27 juillet. Ici une photo de Tsuda Nao. TSUDA NAO

## FONDATION PIERRE ARNAUD NOUVELLE EXPOSITION

## Un voyage entre deux mondes

**LENS** La Fondation Pierre Arnaud accueille, jusqu'au 5 octobre 2014, son premier cycle d'été. Intitulée «Un air de famille», l'exposition met en scène la rencontre décisive entre le surréalisme et les arts primitifs. Une expérience à laquelle les visiteurs sont invités à prendre part.

Dans la salle supérieure de la Fondation Pierre Arnaud, bâtiment lumineux et à l'architecture résolument contemporaine, le monde occidental semble subitement bien loin. Dédiée à l'art primitif, la première étape de l'exposition permet au visiteur de déambuler au milieu de masques et de figures plus imposantes, comme les deux tambours à fente «atingting» de la République du Vanuatu, d'une hauteur de plus de 2 mètres. En mélangeant objets de la culture océanienne, sud-américaine, amérindienne ou esquimaude, la fondation s'est basée sur le principe d'analogie cher aux surréalistes, qu'explique Christophe Flubacher, directeur scientifique du centre d'art: «Selon eux, toutes les cultures auraient un fond psychique commun.» L'approche ethnologique de l'art ainsi évitée, un bâton de danse tolaï peut être appréhendé en tant qu'objet d'art en lui-même, au même titre qu'une œuvre de Salvador Dalí.

### A bas la raison

L'art primitif accorde une grande importance à la représentation du corps et du visage humains. Tendant vers une simplification, les traits confèrent aux objets d'art une force expressive étonnamment grande. Cette schématisation, typique de l'art primitif, est l'une des raisons pour lesquelles cette expression est parfois perçue de manière péjorative. Bien conscient de cela, Christophe Flubacher, diplômé en histoire de l'art et en philosophie, précise le sens du terme «primitif» tel qu'il est entendu dans le titre de l'exposition: «Philosophiquement parlant, est primitif tout ce qui échappe à la raison.» Au lendemain de la Première Guerre mondiale, face à



Christophe Flubacher, directeur scientifique du centre d'art: «En répartissant les œuvres dans deux espaces distincts, le but était surtout de ne pas faire passer l'art primitif pour une simple plus-value du surréalisme». LEJDS

l'appréhension du monde trop raisonnée des Occidentaux, les surréalistes se sont tournés vers les arts non occidentaux, attachés à des représentations plus sensibles, corporelles et charnelles.

### Retour en Occident

Le visiteur est libre d'appréhender les œuvres d'art primitif dans le sens qu'il souhaite. En revanche, avant de plonger pleinement dans l'univers surréaliste, il passe obligatoirement par un espace transitionnel. Entre Hannah Höch et ses collages confrontant directement l'Occident au monde non occidental, et la salle multimédia où arts primitifs et art surréaliste se retrouvent côte à côte, la comparaison que le visiteur est invité à faire semble claire. Ces installations traduisent le souci médiateur de la fondation. Mais pourquoi ne pas laisser une totale liberté interprétative au visiteur? Christophe Flubacher justifie: «Il n'y a rien de pire que de donner un fil rouge trop restrictif dans un

musée. Mais par expérience, je sais que le public aime être guidé d'une manière ou d'une autre.» Et si la ligne interprétative est donnée, le visiteur est tout de même libre de créer les liens qu'il souhaite. Max Ernst, avec sa «Nuit rhénane» ne manifeste pas un lien direct avec l'art primitif, laissant donc une large manœuvre interprétative au public. Parmi les nombreux mouvements s'étant inspiré des arts primitifs, il a fallu faire un choix. «Les surréalistes méritaient d'être mis en rapport avec les arts primitifs, car ils ont fait découvrir au reste du monde des cultures comme celle de l'Alaska», répond Christophe Flubacher.

### Une expérience de haut en bas

Le but de l'exposition «Un air de famille» est bien de mettre en exergue le lien évident entre surréalistes et arts primitifs. Mélanger les différentes œuvres aurait été une idée, qui a finalement été mise de côté. «En répartissant les œuvres dans deux espaces distincts, le but était surtout de ne pas faire passer l'art primitif pour une simple plus-value du surréalisme», précise Christophe Flubacher. La scénographie, conçue par Adrien Gardère, a demandé une longue réflexion, tout comme la décision d'organiser les expositions en deux cycles sur cinq ans. «Il faut se positionner par rapport aux autres musées de la région, afin de proposer aux visiteurs un panel de choix diversifiés», confie Christophe Flubacher. Ce parti pris permet aussi d'apporter une certaine cohérence, principe cher à la Fondation Pierre Arnaud, qui entend toucher un large public.

SABRINA ROH

### EN CHIFFRE

270

La surface d'exposition s'étendant jusqu'à 1000 mètres carrés n'accueille pas moins de 270 pièces pour ce premier cycle d'été.

## CASTING ENFANTS RECHERCHE

### filles & garçons de 0 à 12 ans



Votre enfant a un joli minois, inscrivez-le dès maintenant sur [www.babybook.ch](http://www.babybook.ch)

**7<sup>e</sup> ÉDITION**  
Une nouvelle aventure familiale commence maintenant !

**BERNE**  
**SUISSE TOY**  
du 1<sup>er</sup> au 5.10.14

**GENÈVE**  
**LES AUTOMNALES**  
du 7 au 16.11.14

**BABYBOOK<sup>®</sup>**  
KIDSFASHION MAGAZINE

Partenaires  
SUISSE TOY les automnales palexpo

**A vendre**  
**Muraz-Sierre**  
**petit appartement**  
avec grande cuisine, chambre-séjour, jardin, cave murs en pierres, réduit, place de parc.  
Fr. 130 000.-

**Mollens**  
**terrain 3100 m<sup>2</sup>**  
pour villas

**Cherchons à acheter**  
**3 ou 4 pièces à Lens ou Chermignon d'en Haut**

IMMO-BMCFICES Sàrl  
3960 Sierre  
Tél. 078 804 43 43

**A vendre**  
**salon d'angle convertible et un fauteuil**  
(couchage 160 x 200)  
Très bon état.  
A prendre sur place à St-Luc  
Fr. 250.- comptant à l'enlèvement.  
Tél. 078 680 25 57

**Uvrier**  
**Location ou vente de box modulable de 60 à 100 m<sup>2</sup>**  
location dès Fr. 850.- par mois + charges, vente dès Fr. 182 700.- + charges  
Tél: 0800 222 422 ou  
Tél: 079 237 23 23  
[streetbox.com](http://streetbox.com)

**A louer au centre de Sierre**  
**magnifique appartement-duplex de 200m<sup>2</sup>**  
**Vue panoramique - très lumineux**

- grand salon /salle à manger avec cheminé
- 1 mezzanine
- cuisine entièrement équipée
- 3 chambres à coucher
- 3 salles d'eau baignoire hydro massage/douche/AVC
- plusieurs armoires de rangements
- 2 places de parc dans garage
- 1 cave et 1 compartiment dans le galetas

Disponible dès le 01.12.2014  
Loyer Fr. 1950.- + charges env. Fr. 250.-  
Tél. 027 452 22 03 (prof.)  
privé 079 220 73 56

[www.AGEMO.ch](http://www.AGEMO.ch)



**20%**  
de remise  
immédiate

**Fr 14,20**  
au lieu de Fr 17,80

**DUO au choix**

**Bacs Grand'Saveurs 1 Litre** thinlet  
Crèmes glacées avec et sans morceaux

**GRAND CHOIX DE GLACES & SURGELÉS**



**LUNDI à VENDREDI**  
9h<sup>30</sup>/12h<sup>30</sup> - 13h<sup>30</sup>/18h<sup>30</sup>

**SAMEDI**  
9h<sup>30</sup>/12h<sup>30</sup> - 13h<sup>30</sup>/17h

Route de Sion 59, 3960 Sierre T.027 455 02 42

**HABITAT GROUPE A VENDRE A RECHY - CHALAIS**  
**ANIDEL « Votre maison »** dès Fr. 760'000.—

- 6 pièces de 188 m2 habitables
- terrain privé dès 468 m2
- 2 places couvertes pour véhicules
- matériaux sélectionnés
- 3 places de parc
- concept énergétique performant



Daniel Devanthey Architecte HES -UTS 3960 Sierre 027/455.25.85 ou 079/626.06.85

## A louer à Sierre dans immeuble neuf

Proche du Centre Ville  
Avenue du Marché 5

**Bureaux 56 m<sup>2</sup>**  
**(4<sup>ème</sup> étage)**

Disponibles de suite

Pour tout renseignement:

**PRESV**  
Case postale 771  
3960 SIERRE  
027 452 35 50  
[www.presv.ch](http://www.presv.ch)  
[immo@presv.ch](mailto:immo@presv.ch)



## Conférence publique

**ZINAL** Françoise Payen sera la conférencière de la prochaine soirée «Partage d'expérience», qui se déroulera le mercredi 22 juillet à la salle polyvalente de Zinal dès 20 h. Consultante en environnement et spécialiste de Madagascar, elle traitera du thème «Quarante ans d'engagement à Madagascar».

## Le sens de l'accueil

**GRIMENTZ-ZINAL** Le Musée des patoisants organise, jusqu'à fin octobre, une exposition sur le thème de l'accueil, qui se tient au chalet des Morasses, situé sur la route reliant Grimentz à Zinal. L'exposition est ouverte tous les jours de 9 h à 19 h; le vendredi, accueil et animation de 15 h à 19 h.

## Fête à Bendolla

**GRIMENTZ** Le dimanche 20 juillet aura lieu la traditionnelle fête à Bendolla, au-dessus de Grimentz. Elle débutera à 10 h 30 par une messe en plein air chantée par la chorale L'Echo de Moiry, suivie de l'apéritif. Animations pour les enfants de 14 h à 17 h: Zoupette la clownette, château gonflable, jeux de quilles, slackline... Le Moulin à Vent assurera l'animation musicale. Restauration sur place.

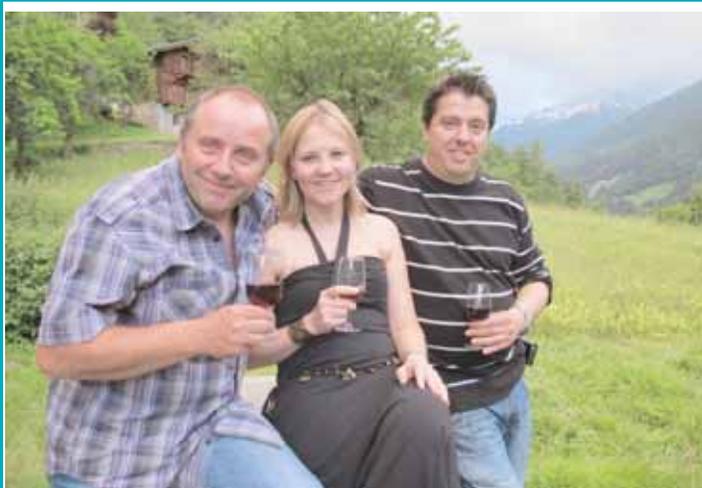
## Exposition sur la chapelle Saint-Théodule

**GRIMENTZ** La bourgeoisie de Grimentz a rénové la chapelle Saint-Théodule. Elle présente une exposition sur ce chantier jusqu'au 24 août à la maison bourgeoise. Ouvert du vendredi au lundi de 15 h à 18 h.

## Marché artisanal

**VISSOIE** Plus de huitante artisans-artistes participeront à la 29e édition du marché artisanal de Vissoie, les samedi 19 et dimanche 20 juillet. Le marché ouvrira ses portes à 9 h. Il y aura des animations durant les deux jours dans les rues du village: guinguette ardéchoise (chant et musique), orgue de Barbarie, clown, maquillage pour enfants, tours à poney. Le samedi 19 juillet, la guggen Los Diablos de Chippis se produira à 13 h. Concert de Not Soss à 20 h et bal avec DJ David dès 22 h 30. Le groupe de jazz Surprise in your Face Quartet jouera le dimanche 20 juillet à 11 h et à 15 h.

## BALADE CULINAIRE



Les membres du comité de la société du village de Fang: Serge Antille, Sophie Zuber et Sébastien Antille. LDD

**FANG** La société du village de Fang (lo Vezenan) organise la deuxième édition de FangEpicuria le samedi 26 juillet, de 17 h à 21 h, à travers le village annivard. Il s'agit d'une balade culinaire, composée de sept postes de dégustation. La première édition, qui s'était tenue l'an dernier et avait réuni 75 personnes, avait mis en avant les saveurs d'antan. Les organisateurs présenteront cette fois-ci l'abricot valaisan sous un jour nouveau. Celui-ci possède de multiples facettes et vertus, et peut accompagner de nombreux plats (poisson, viande et dessert). Les participants sillonneront le sentier didactique qui relie Fang d'en-haut à Fang d'en-bas. Les stands seront installés dans des lieux typiques des hameaux: la cave de la chapelle, le bassin de Fang et ses maisons ancestrales, le musée Au Crétilon qui est le plus ancien bâtiment du secteur, le moulin, le grenier, le four à pain et l'école. A chaque étape, ils découvriront un plat différent accompagné d'un vin. La manifestation se déroule dans le cadre de la fête patronale de Fang, la Saint-Germain. Celle-ci débute le matin dès 10 h (messe), des animations sont prévues toute la journée. Le groupe Les Siamois jouera en concert dès 21 h.

Infos: [www.fangepicuria.ch](http://www.fangepicuria.ch) et dans les OT de la vallée.

## Montagne, plantes et qi gong

**VERCORIN** Rose Panchard, herboriste et accompagnatrice en montagne, et Sophie Graven, professeure de qi gong et thérapeute, organisent une randonnée en montagne de deux jours dans la région de Vercorin, les mardi 26 (dès 9 h) et mercredi 27 juillet. Durant la balade, réservée aux bons marcheurs, les participants prendront le temps d'observer les plantes et de pratiquer des exercices de qi gong dans la nature.

Inscriptions: 079 256 99 65 ou 079 363 87 06.

## Découverte des champignons

**VERCORIN** Contrôleur officiel et membre du Cercle mycologique de Sierre, Pierre-André Warpelin propose une balade à la découverte des champignons le mercredi 30 juillet à 13 h 30 (rendez-vous devant l'Office du tourisme de Vercorin). Il apprendra aux participants à reconnaître les champignons comestibles. Les champi-

gnons ramassés durant la journée seront commentés en fin d'après-midi devant l'Office du tourisme de Vercorin.

Inscriptions obligatoires au 027 455 58 55.

## L'Helvetia en tournée

**CIRQUE** La tournée 2014 du cirque Helvetia, placée sous le thème de l'«Illumination», s'arrêtera dans notre région. La caravane sera à Grimentz (place de la Télécabine) le vendredi 8 août à 20 h, à Vercorin (place de la Télécabine) le samedi 9 août à 20 h et le dimanche 10 août à 15 h, à Crans-Montana (parking du grand-garage) le mardi 12 août à 15 h, le mercredi 13 août à 15 h et 20 h, le vendredi 15 août à 15 h.

Réservation des billets et informations sur [www.cirque-helvetia.ch](http://www.cirque-helvetia.ch)

## Concentration de motos

**GRANGES** Le moto-club Condroz Pig's organise la quinzième concentration internationale de motards du 25 au 27 juillet

au couvert de Granges. L'ouverture officielle est prévue le vendredi à 17 h et prendra fin le dimanche en début d'après-midi. Entre deux, un programme dans la plus pure tradition motarde, avec concerts rock, ambiance, balade et remise de trophées.

## Insectes et chauves-souris

**FINGES** Le parc naturel de Finges propose une excursion guidée sur le thème des insectes le dimanche 27 juillet de 10 h à 17 h. Le professeur Jürg Zettel et son épouse étudient les insectes de la région depuis vingt-cinq ans: guêpe fouisseuse, papillons, punaises ou mantes religieuses. Une balade nocturne à la découverte des chauves-souris aura lieu les vendredi 8 et samedi 9 août de 20 h 30 à 23 h. En les observant de plus près, ces petits mammifères vous apparaîtront sympathiques.

Inscriptions pour les excursions au 027 452 60 60.

## Exposition de cabriolets

**CRANS-MONTANA** Le Cabriolet Paradise aura lieu à Crans-Montana les vendredi 19 et samedi 20 juillet. La manifestation réunira une collection de cabriolets anciens et contemporains, exposés au lac Grenon samedi dès 10 h. Une parade traversera les six communes en début d'après-midi. Des animations se tiendront durant la journée. Une petite parade et un concours d'élégance se dérouleront dimanche matin, avec la remise des prix prévue à 13 h.

## Pique-nique des chefs

**CRANS-MONTANA** Sous la baguette de Frank Reynaud, les grands cuisiniers de la station organisent la deuxième édition du pique-nique des chefs le dimanche 10 août, sur les hauts de la station.

Informations et réservations: [reservation@crans-montana.ch](mailto:reservation@crans-montana.ch) ou 027 485 04 44.

## Fête au temple

**CRANS-MONTANA** La paroisse protestante de Crans-Montana organise sa traditionnelle journée de rencontre le dimanche 27 juillet. Au programme: culte à 10 h, puis toute la journée dans le jardin du temple repas, boissons, pâtisseries, thés et cafés, jeux pour les enfants et les adultes, tombola et beaucoup d'autres surprises.

## AGENDA

## Concert estival

**SAINT-JEAN** La chapelle de Saint-Jean accueillera un concert de musique de chambre le dimanche 27 juillet à 17 h. Isabel Neligan et Gwendoline Rouiller (violons), Valentine Ruffieux (alto) et Odile Rostan (violoncelle), quatre musiciennes romandes installées en Suisse alémanique, interpréteront le quatuor «Américain» d'Antonin Dvorak. En seconde partie, elles seront rejointes par le clarinettiste zurichois Urs Hofstetter, pour jouer le quintette pour clarinette et cordes de Carl Maria von Weber. Entrée libre.

## Conférence sur l'hydroélectricité

**SAINT-LUC** Asproloc, l'association des propriétaires du val d'Anniviers, organisera une conférence publique sur l'hydroélectricité en Anniviers et les enjeux énergétiques, le lundi 11 août à 18 h, à la salle polyvalente de Saint-Luc. Invité de la soirée: Georges-Alain Zuber, directeur des Forces motrices de la Gougra.

## Cours de baby-sitting

**SIERRE** La Croix-Rouge Valais organisera des cours de baby-sitting les 13 et 27 septembre prochain, dans les locaux de l'école de commerce de Sierre.

Les inscriptions sont déjà possibles au 027 322 13 54 ou à [info@croix-rouge-valais.ch](mailto:info@croix-rouge-valais.ch).

## Création de chapeaux

**SIERRE** L'Ecole de couture du Valais, à Sierre, organise des cours de création de chapeaux et de décorations florales, avec la modiste Isabelle Haas, du 4 au 7 août.

Inscriptions et renseignements: [haasi@neuffr](mailto:haasi@neuffr)

## La musique des jeunes

**SIERRE** La Gérondine de Sierre vient de créer une Musique des jeunes, sur le modèle «Jugendmusik» haut-valaisan, pour les 8-18 ans. Des répétitions se dérouleront à la rentrée de septembre (10, 17, 24) pour les musiciens intéressés à participer au projet.

Informations auprès du directeur de la Gérondine, Ronald Favre: 079 387 00 22.

## Activités pour les enfants

**CHALAIS** L'association Les Enfants de la Terre propose à Chalais, à côté du téléphérique, un lieu d'accueil, de rencontres, de découvertes et d'apprentissages en plein air pour les enfants durant l'été. Un tipi a été érigé dans un vaste jardin. Les bambins, encadrés par des accompagnateurs, composent leur après-midi: jeux, jardinage, cuisine, balades au bisse du Riccard, ateliers... L'idée est d'ouvrir et de sensibiliser les enfants à la nature.

Renseignements auprès de Mischa Schlumberger: 076 422 77 49 ou [www.dehors.ch](http://www.dehors.ch)

## Passeport-vacances

**VERCORIN** Deux semaines de passeport-vacances sont programmées pour les enfants, du 21 au 25 juillet et du 28 juillet au 1er août à Vercorin. La liste des activités est disponible auprès de Vercorin Tourisme: 027 455 58 55.

## Galas des vins

**ANNIVIERS** D'ici à fin juillet, une série de galas des vins se tiendra à Saint-Luc, Chandolin, Zinal et Grimetz. Les amateurs pourront déguster gratuitement plus de 40 vins issus des coteaux de Sierre. Renseignements auprès des OT.

## COULEURS DU TEMPS

## A mes deux petits vieux

**AMOUR** A l'occasion d'un périple alsacien, j'ai rencontré mes deux petits vieux. Mais oui, ceux que l'on croise souvent mais dont on ne fait plus de cas. Même taille, shorts assortis, sandales aux pieds. Un seul portait des chaussettes... A part un bonjour, un sourire, je n'ai pas du tout conversé avec eux, mais en les regardant vivre, j'ai constaté une chose: ils s'aimaient tendrement. Tout transpirait dans leurs regards complices. Pas besoin d'une surenchère de mots, les yeux en disaient plus. Une seule chose était importante pour eux, l'Amour.

Celui-ci, passionné au début, était de-

venu passionnant par de longues années de labeur, de joie et certainement de difficultés. Il avait pris racine dans le terreau du respect, de la délicatesse, du souci de faire grandir l'autre et cela sentait le bon, le vrai. L'amour éternel à deux est donc possible, avec tous ces ingrédients, mais aussi en y mettant Dieu au centre comme le ciment de tout l'édifice. Quelle belle leçon de vie! Merci à vous, mes deux petits vieux, pour ces instants de bonheur. Que le Seigneur vous bénisse et vous garde heureux longtemps!

CURÉ ALEXANDRE BARRAS,  
GRANGES-GRÔNE

## DÉCÈS

DANS LE DISTRICT DU 1<sup>er</sup> AU 16 JUILLET 2014

M. Germain Rey, 76 ans, Montana-Village

Mme Lilyane Melly, 74 ans, Ayer

M. Albert Berclaz, 99 ans, Sierre

Mme Odette Antille, 86 ans, Chippis

Mme Georgette Gillioz, 80 ans, Sierre

Mme Angiolina Ragazzi, 80 ans, Sierre

M. Louis Genoud, 81 ans, Sierre

M. Yves Bonvin, 87 ans, Lens

Mme Maria Dubuis-Walzer, 100 ans, Sierre

Mme Emma Corvasce-Vuistiner, 78 ans, Sierre

M. André Pott, 83 ans, Venthône

Mme Madeleine Christen, 69 ans, Flanthey

Mme Henriette Antille-Walzer, 90 ans, Veyras

Mme Joëlle Theytaz, 64 ans, Sierre

M. Roger Albert, 77 ans, Randogne

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
Avenue du Marché 3 – Sierre  
Funéraire: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

**Charles THELER & Fils**  
Pompes Funèbres Sàrl  
Rte de Flanthey 24 – Flanthey  
027 455 27 53  
[www.obseques.ch](http://www.obseques.ch) [info@obseques.ch](mailto:info@obseques.ch)

*Y. Salamin*  
Agence Funéraire Sàrl  
027 455 10 16  
Av. des Alpes 2 - Sierre  
[www.pfsalamin.ch](http://www.pfsalamin.ch) Successeur Moeri & Voisfray

**Pompes funèbres**  
**Denis Théodoloz**  
Sion – Sierre et Régions  
078 691 77 04  
permanence 24h/24 – 7j/7

# couleur pavé

www.couleurpave.ch

## SIERRE

PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

### Du 18 juillet au 29 août

Tous les vendredis dès 18h00  
1<sup>er</sup> août excepté

La Troupe Frimousse (grimages) sera présente durant toutes les soirées Couleur Pavé!



**18 juillet**

Atelier de bricolage pour enfants (Atelier Colaline)  
What? (rock)  
WLSchool (spectacle de danse)  
The Wild Mumps (rock)

**25 juillet**

Jeux géants en plein air  
Mnémosyne (pop)  
Cie Biclown (spectacle de cirque poético-musical)  
Sarah Quartetto (pop)

**8 août**

Soirée spéciale FIFO

Tours de magie par Jean Pascal Bhend  
Artiste FIFO surprise  
Animation graffiti  
Artiste FIFO surprise

**15 août**

Sculpteur de ballons  
Scutluck (funk, ska, reggae)  
CircoPitanga (spectacle d'exception)  
Ska Nerfs (reggae, ska)

**22 août**

Zumba pour adultes (proposé par l'Ecole de danse « Danielle Wenger »)  
Back to Soul (funk, soul)  
Cie Biclown (spectacle interactif pour enfants)  
Funkadonf (funk, soul)

**29 août**

Breakdance pour enfants (proposé par l'Ecole de danse « Danielle Wenger »)  
Guggenmusik Los Diablos  
In The Spirit (fanfare de rue)  
Anach Cuan (celtique)

Soutenu par



Avec le soutien de la  
Loterie Romande

Organisé par



Sponsor principal



Partenaires médias

